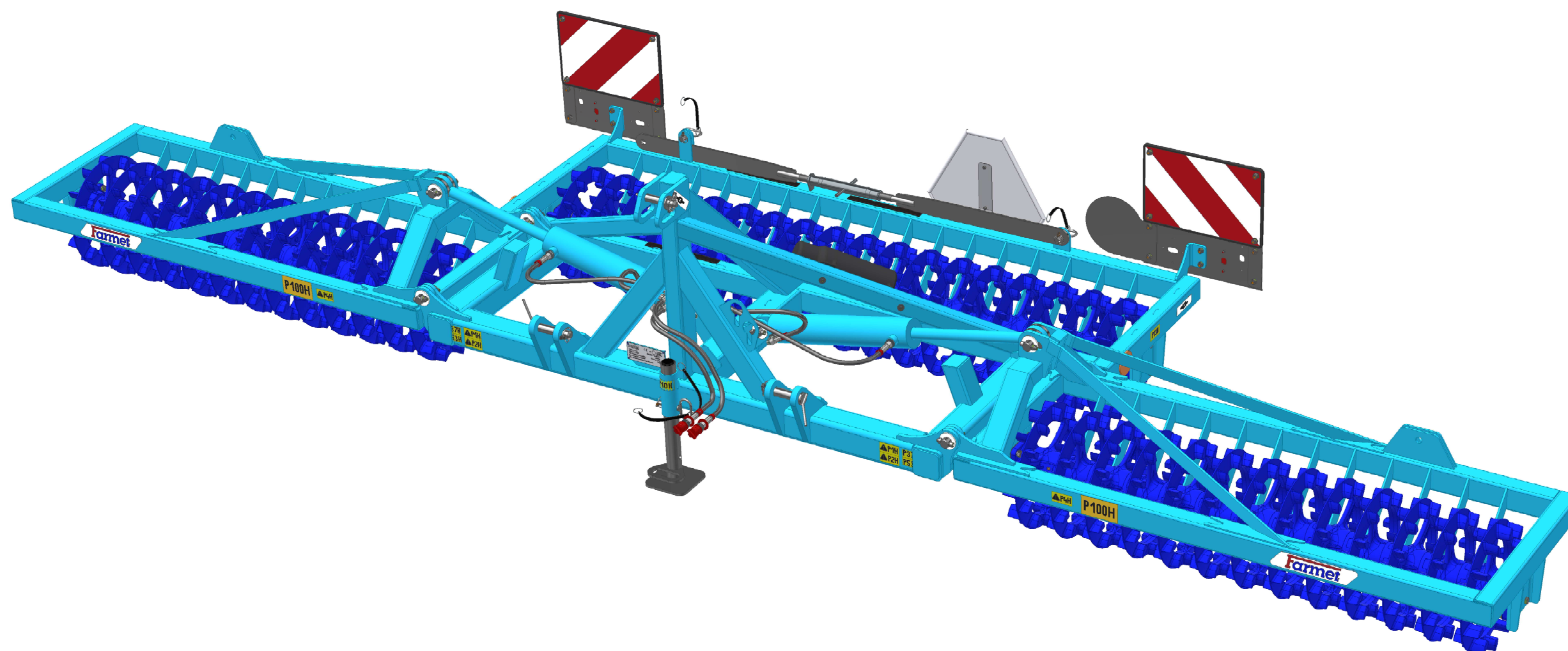


The effective technology

Farmet®

ⒸZ KATALOG NÁHRADNÍCH DÍLŮ ⒼB CATALOGUE OF SPARE PARTS Ⓓ ERSATZTEILLISTE
ⓇU КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ ⓉF CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE ⓅL KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

DV 400C / 5000NS



ⒸZ Platnost pro vrcholové | výrobní číslo stroje ⒼB Validity for the top | serial number of the machine
Ⓓ Gültigkeit für die Haupt- | Herstellungsnummer der Maschine ⓇU Действительно для главного | заводского номера машины
ⓉF Validité du numéro de référence | de série de la machine ⓅL Obowiązuje dla numeru głównego | seryjnego maszyny

9305031 | 2021/0342

Farmet a. s.
Jiřinková 276
552 03 Česká Skalice, CZ

telefon: +420 491 450 111
fax: +420 491 450 136
GSM: +420 774 715 738

IČ: 46504931
DIČ: CZ46504931

web: www.farmet.cz
e-mail: farmet@farmet.cz

ⒸZ NAVIGACE STROJE

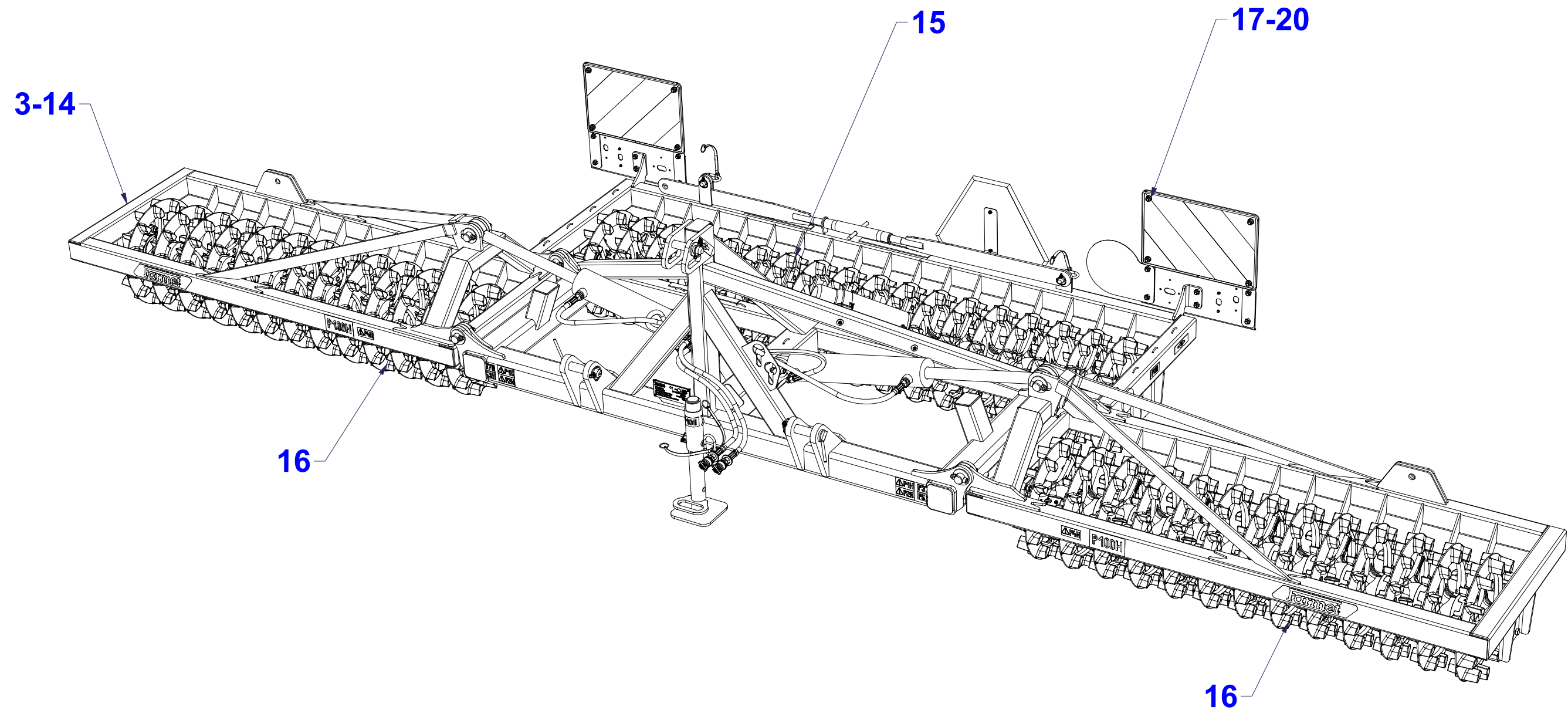
Ⓓ NAVIGATION DER MASCHINE

Ⓕ NAVIGATION DE LA MACHINE

ⒸB NAVIGATION OF THE MACHINE

ⒸU НАВИГАЦИЯ МАШИНЫ

ⒸL NAWIGACJA MASZYN



ⒸZ NÁHRADNÍ DÍL - STRANA

ⒸB SPARE PART - PAGE

Ⓓ ERSATZTEILE - SEITE

ⒸU ЗАПЧАСТЬ - СТРАНИЦА

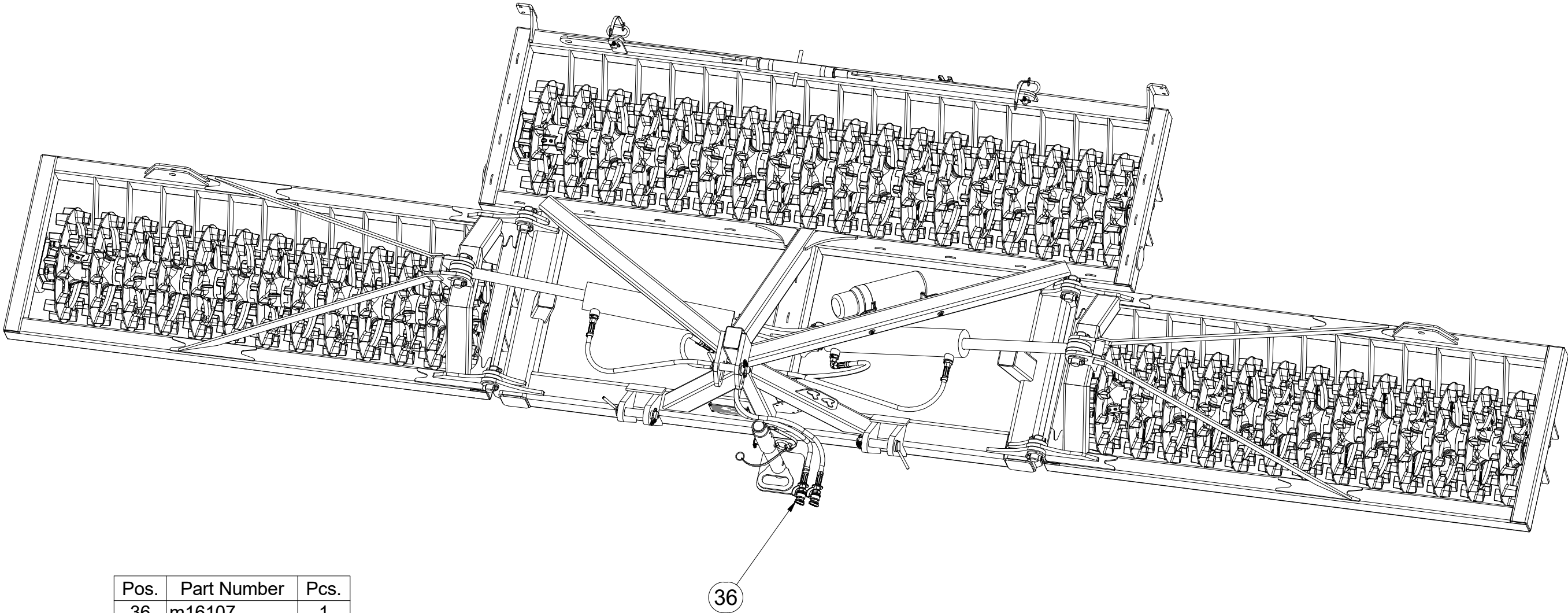
Ⓕ PIÈCE DE RECHANGE - PAGE

ⒸL CZĘŚCI ZAMIENNE - STRONA

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

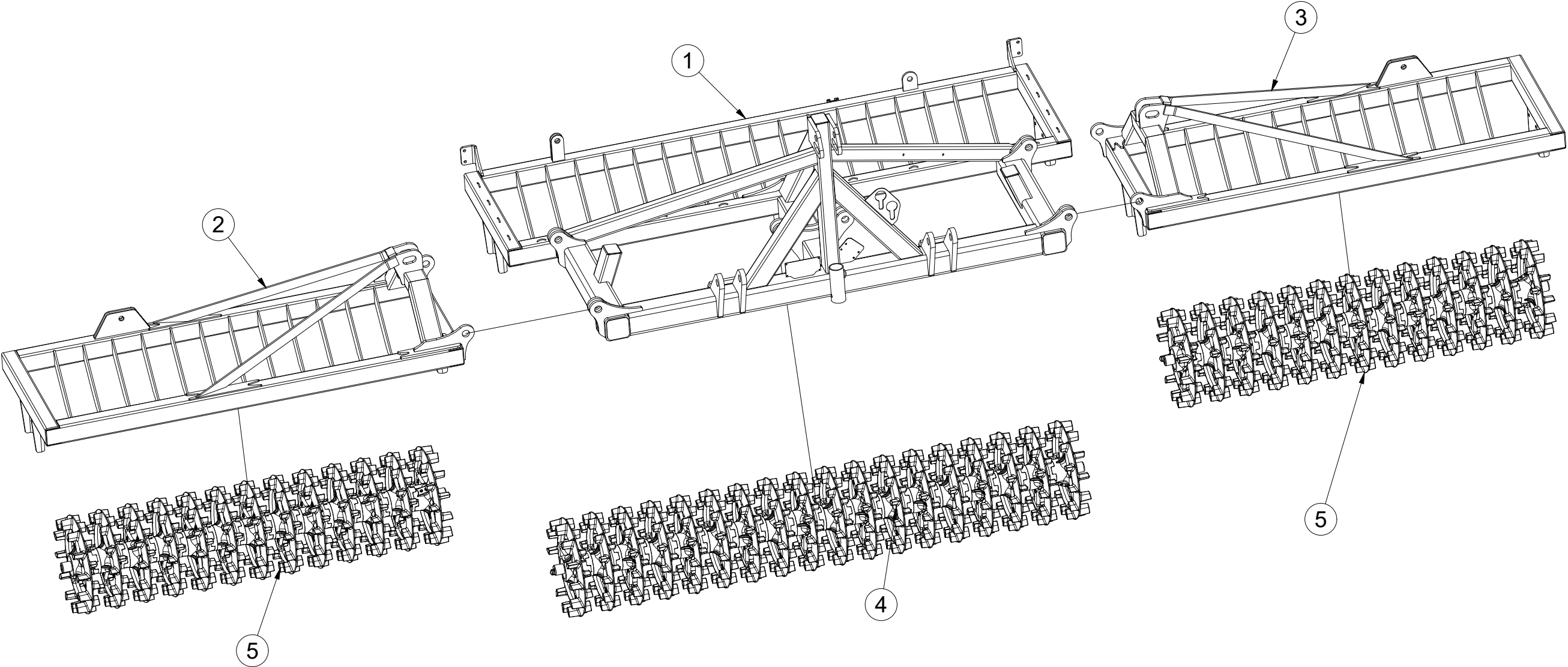


Pos.	Part Number	Pcs.
36	m16107	1

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000886	1
2	2001065	1
3	2001066	1
4	3012065	1
5	VZ00013220	2

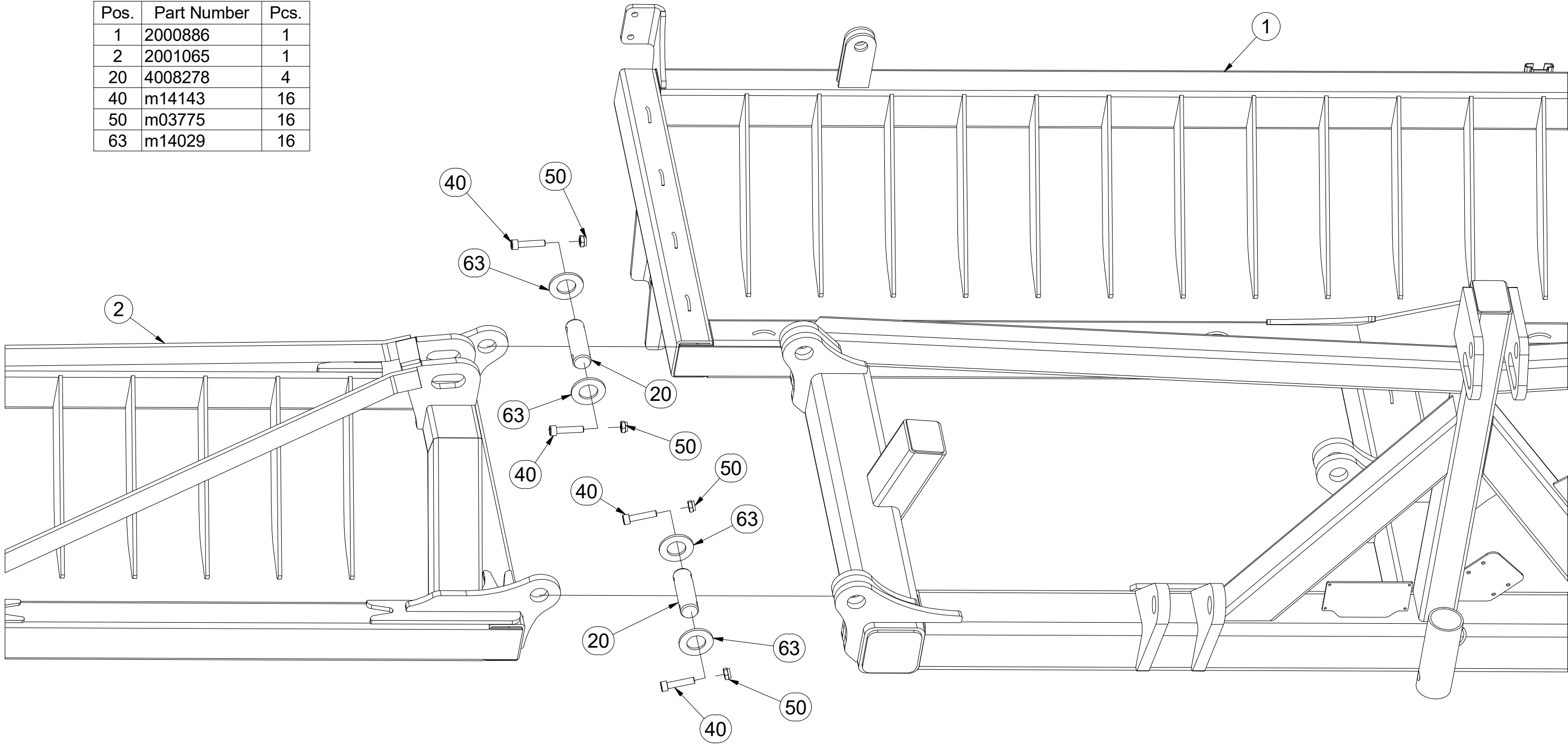
CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



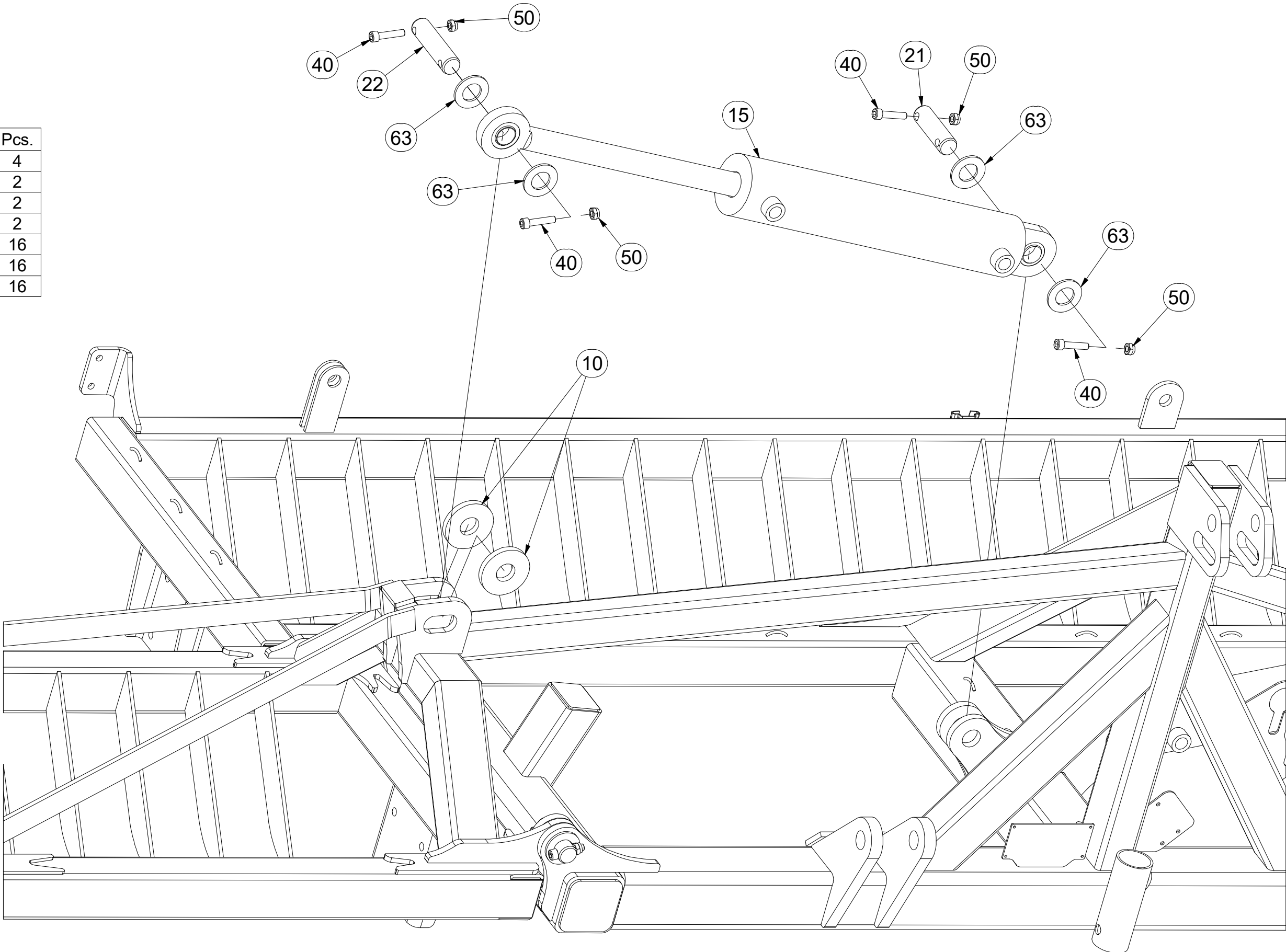
Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000886	1
2	2001065	1
20	4008278	4
40	m14143	16
50	m03775	16
63	m14029	16



VZ00013212



Pos.	Part Number	Pcs.
10	4001515	4
15	VZ00004544	2
21	4008234	2
22	4014569	2
40	m14143	16
50	m03775	16
63	m14029	16



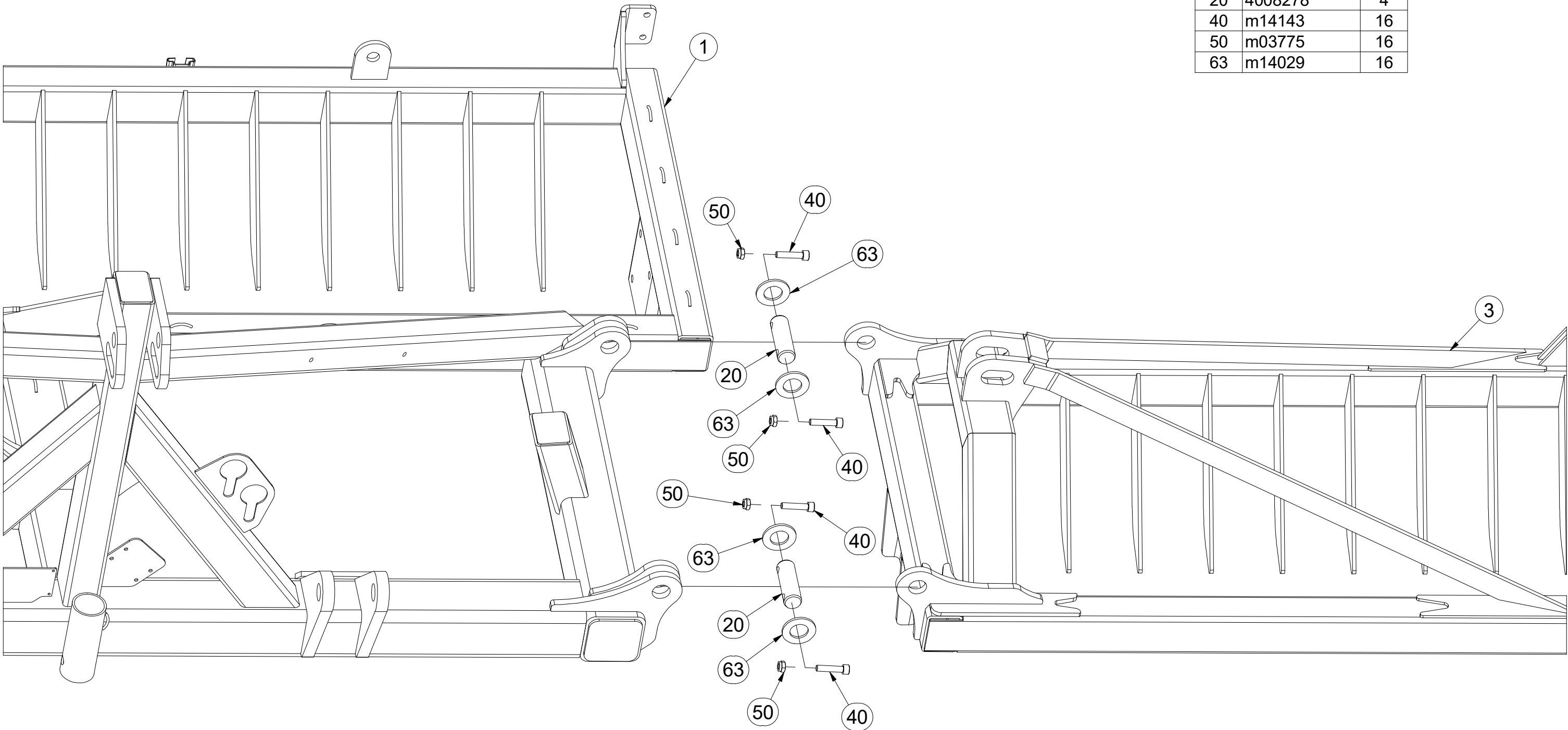
CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



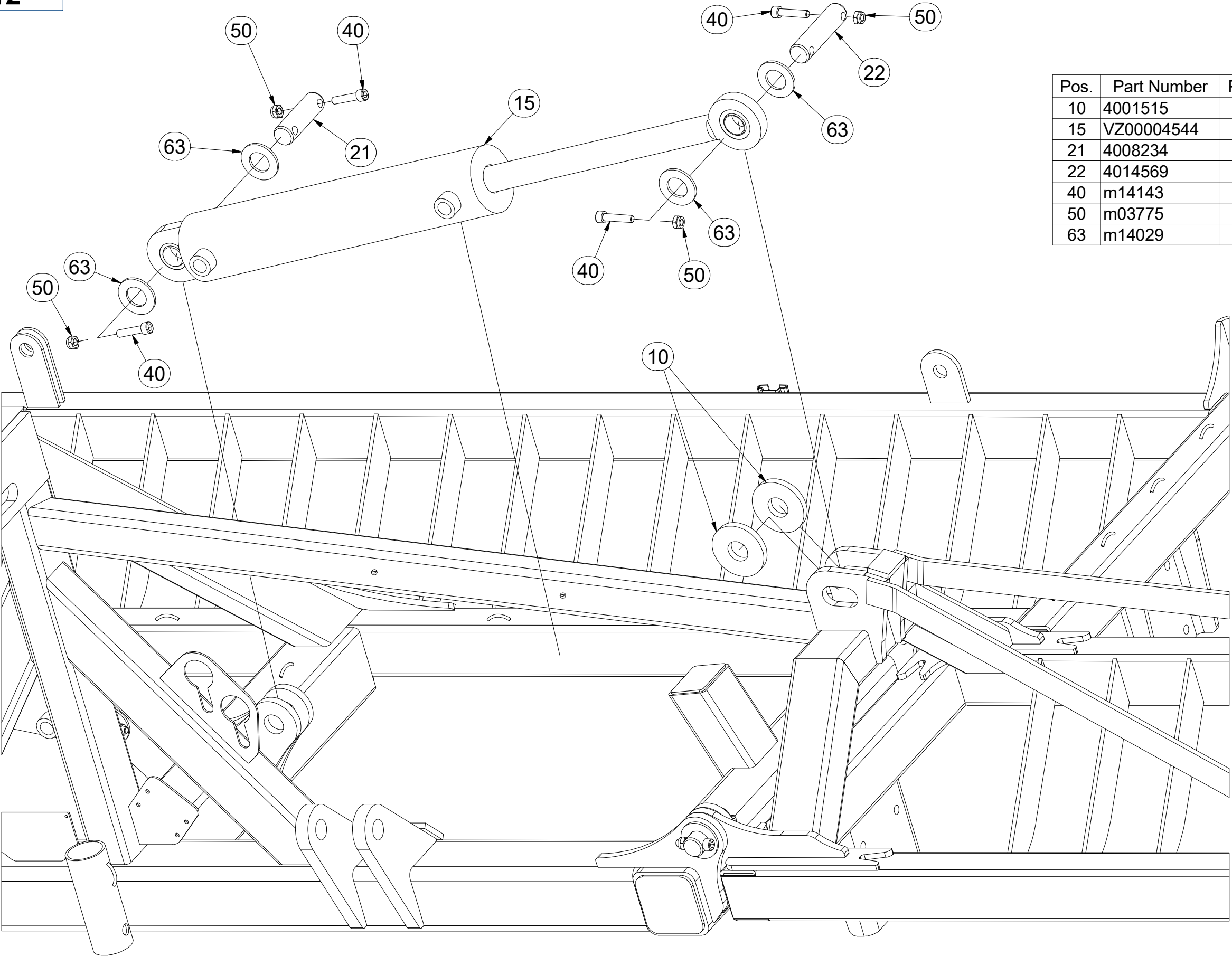
Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000886	1
3	2001066	1
20	4008278	4
40	m14143	16
50	m03775	16
63	m14029	16



CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN



Pos.	Part Number	Pcs.
10	4001515	4
15	VZ00004544	2
21	4008234	2
22	4014569	2
40	m14143	16
50	m03775	16
63	m14029	16

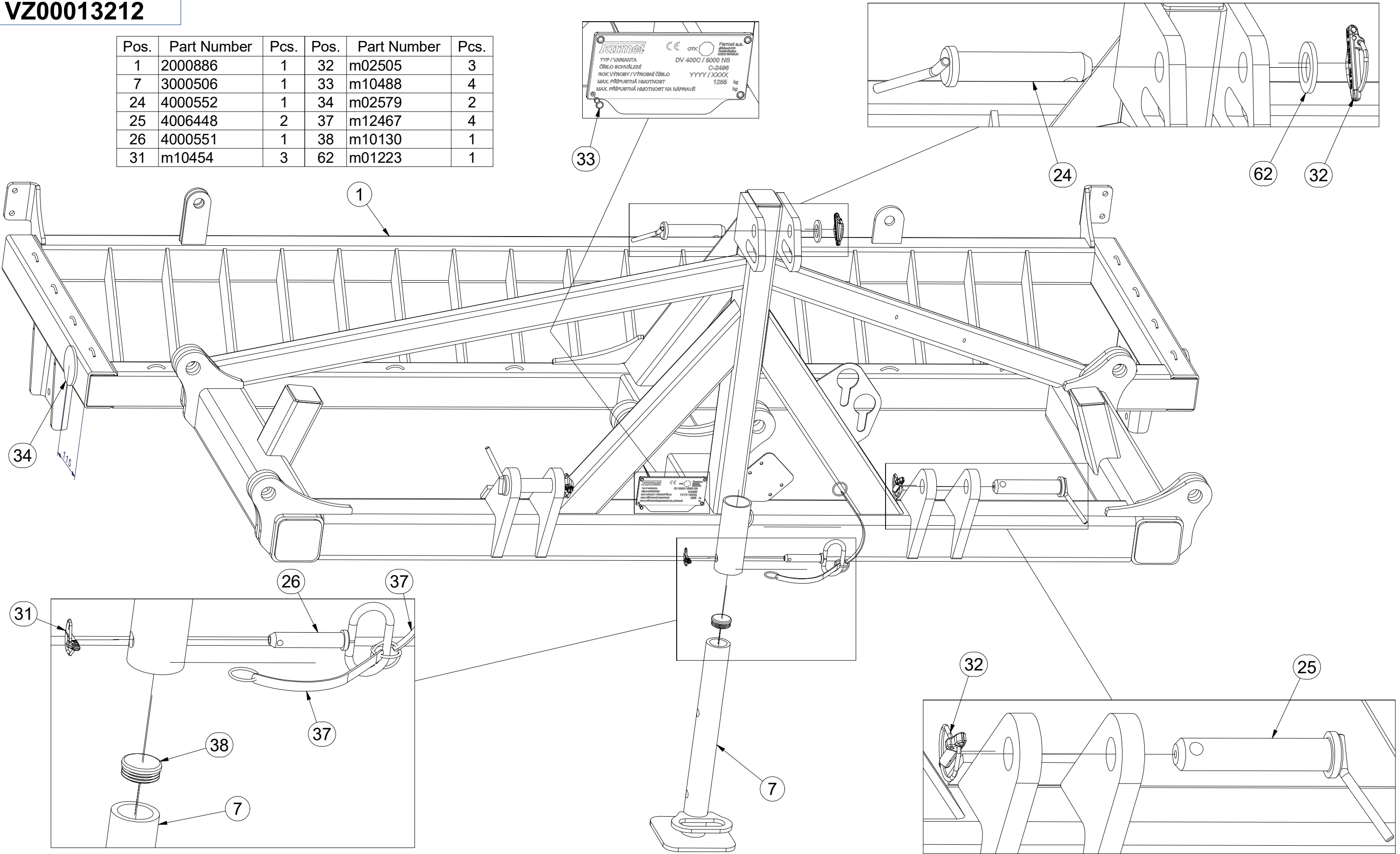
CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYNY



VZ00013212

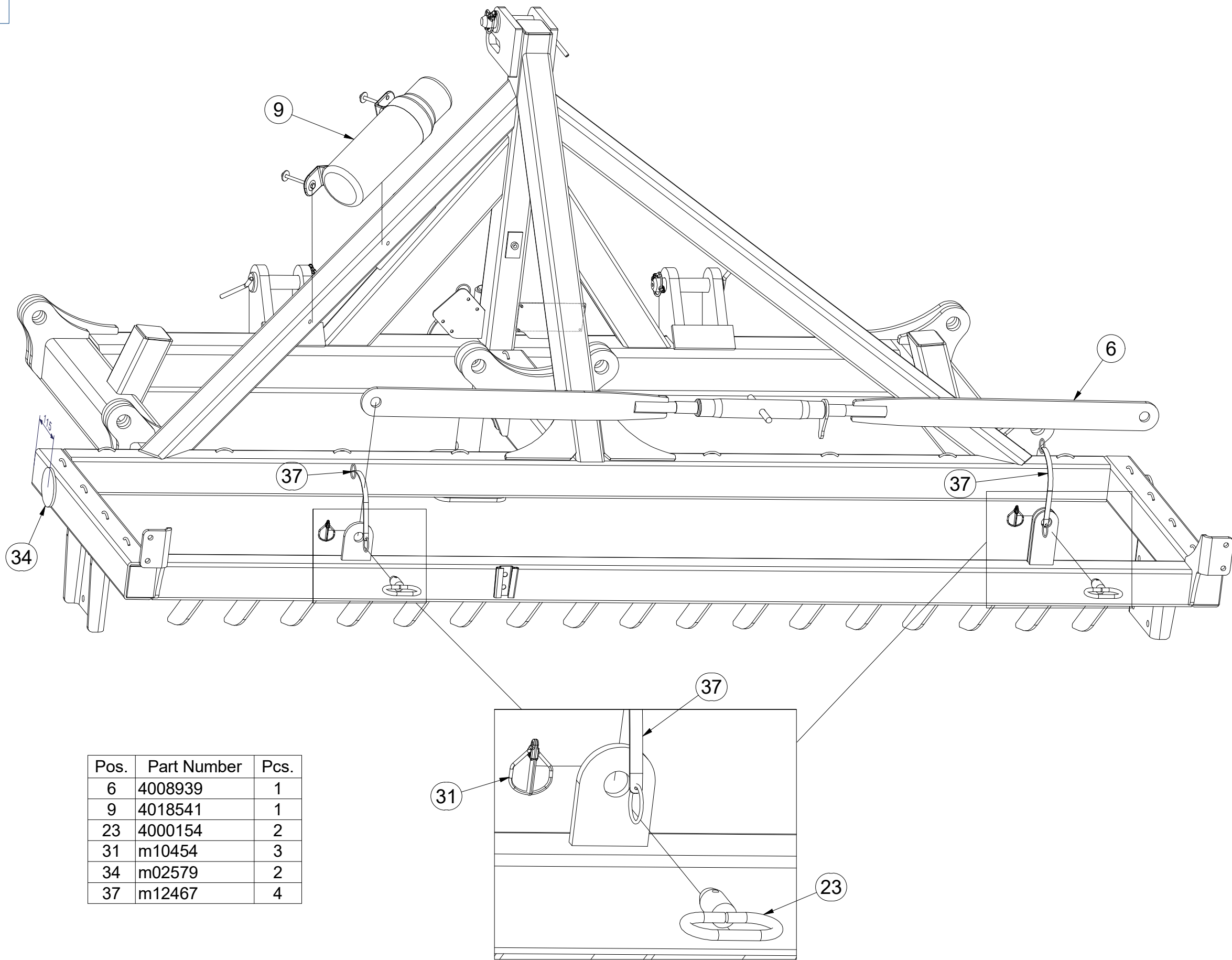
Pos.	Part Number	Pcs.	Pos.	Part Number	Pcs.
1	2000886	1	32	m02505	3
7	3000506	1	33	m10488	4
24	4000552	1	34	m02579	2
25	4006448	2	37	m12467	4
26	4000551	1	38	m10130	1
31	m10454	3	62	m01223	1



CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

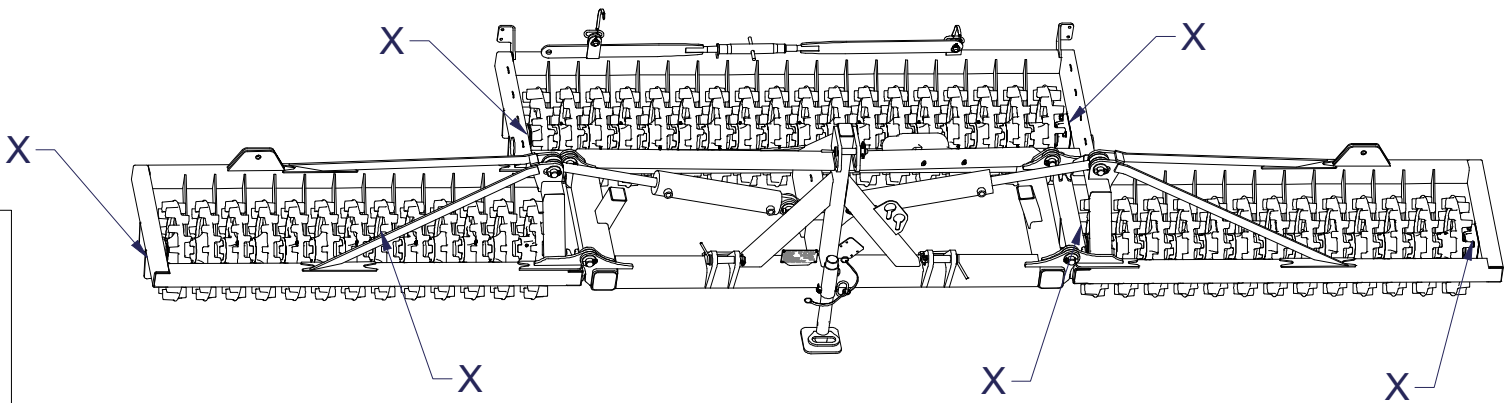
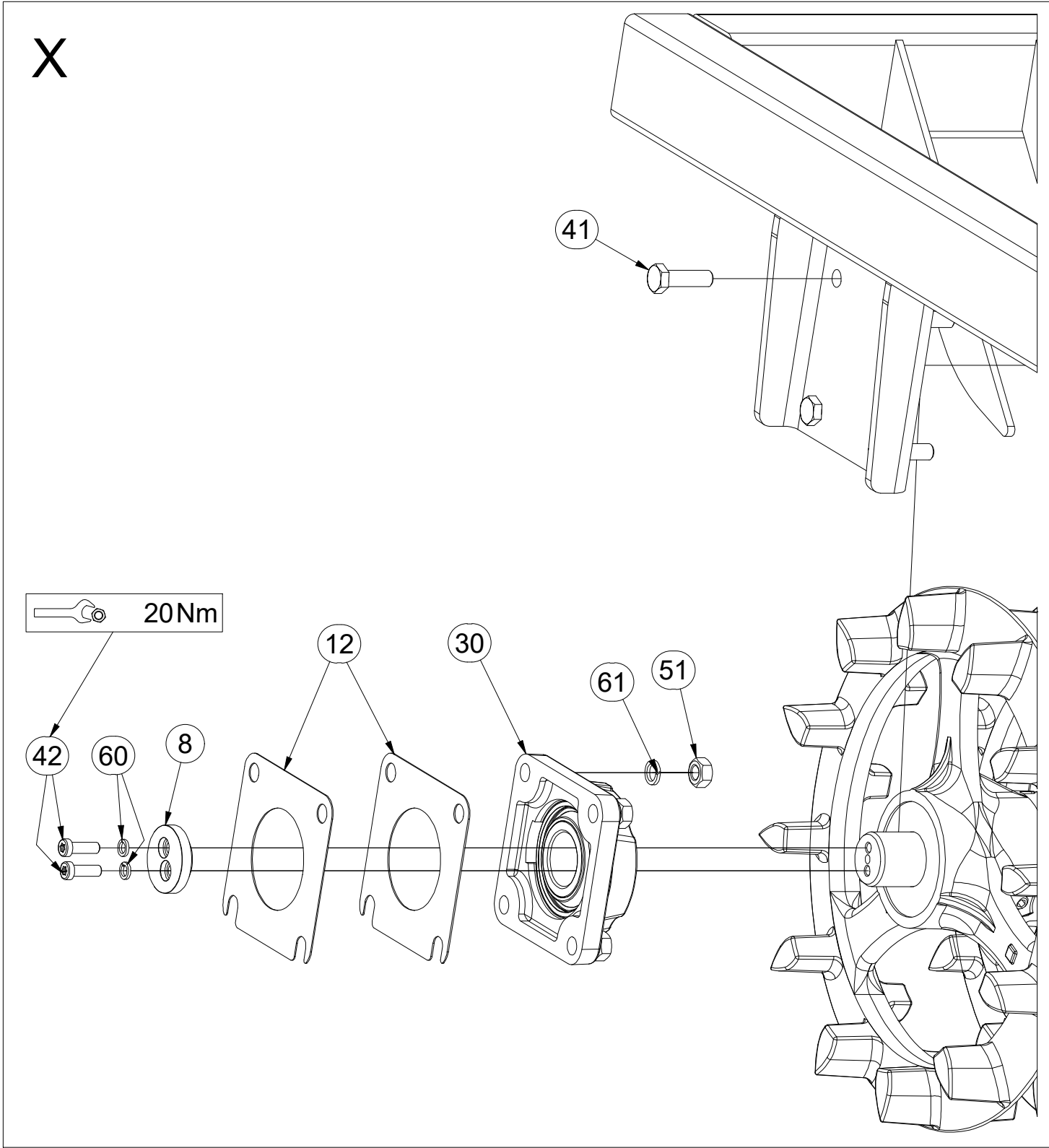


Pos.	Part Number	Pcs.
6	4008939	1
9	4018541	1
23	4000154	2
31	m10454	3
34	m02579	2
37	m12467	4

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

VZ00013212

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

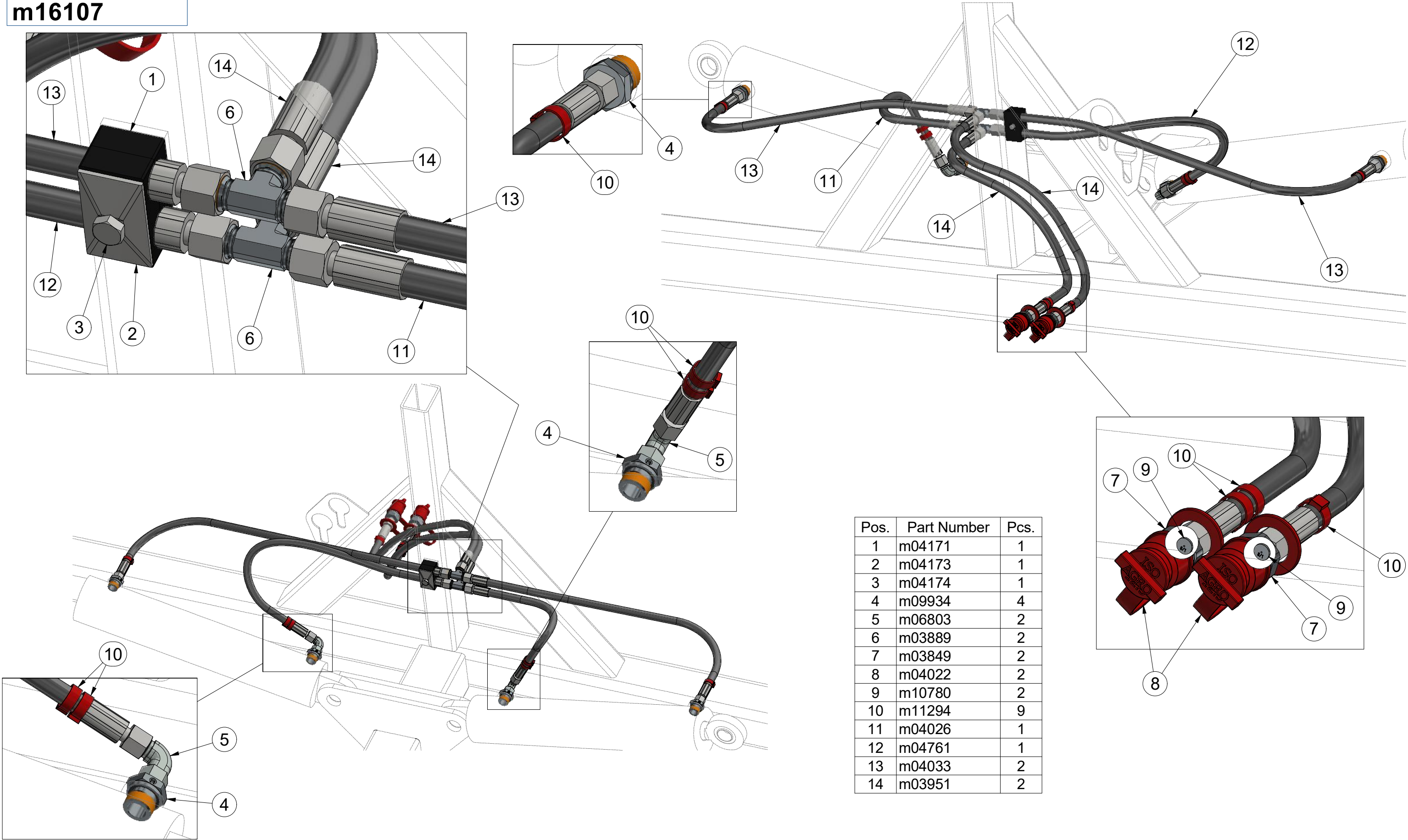


Pos.	Part Number	Pcs.
8	4024753	6
12	4016809	12
30	m18650	6
41	m03926	24
42	m18858	12
51	m01305	24
60	m01202	12
61	m03988	24

CZ POLOTOVAR STROJE
 D MASCHINEN-HALBFABRIKAT
 F MACHINE - SEMI-PRODUIT

m16107

GB SEMIFINISHED MACHINE
 RU ПОЛУФАБРИКАТ МАШИНЫ
 PL PÓŁFABRYKAT MASZYN

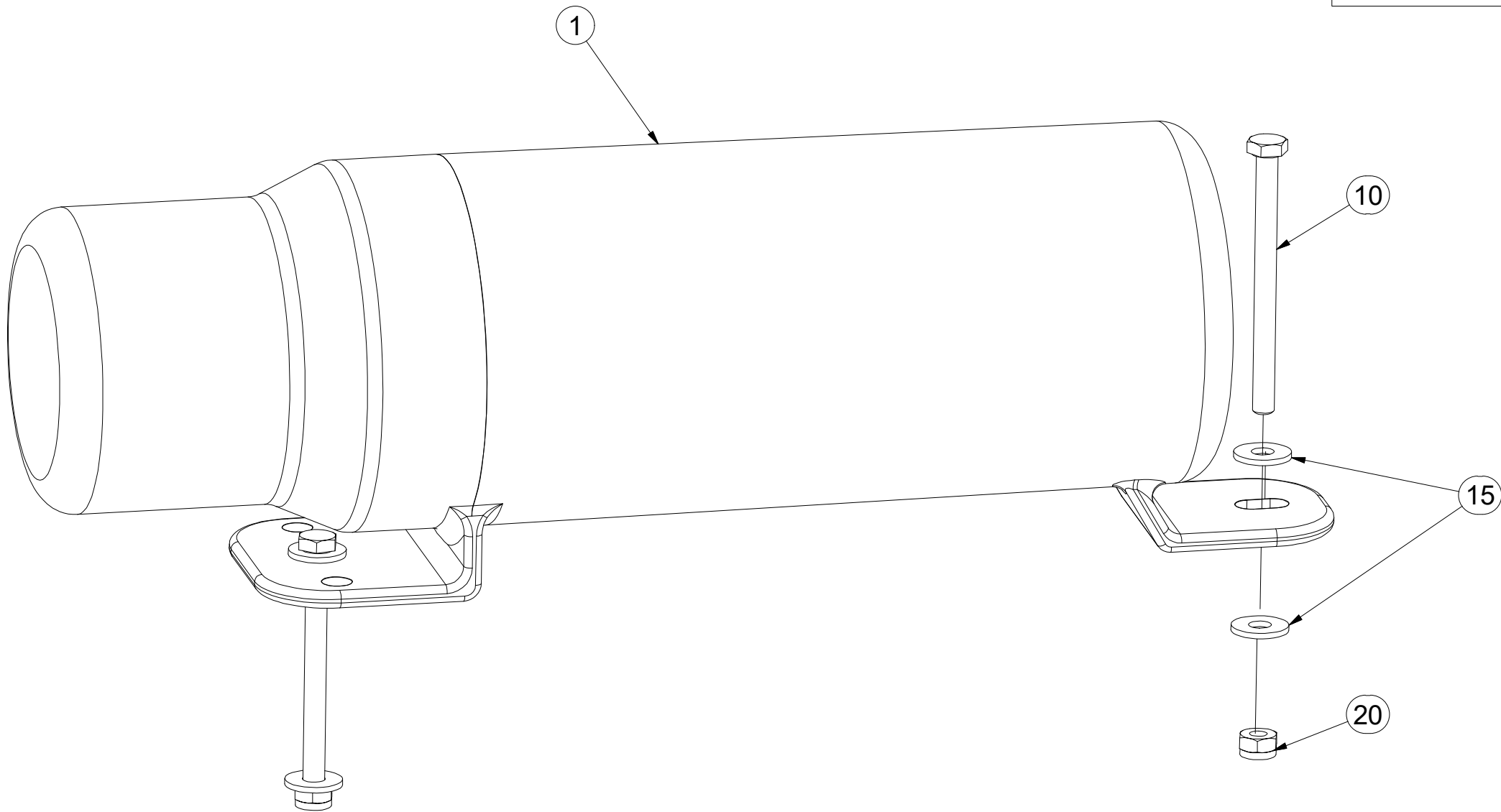
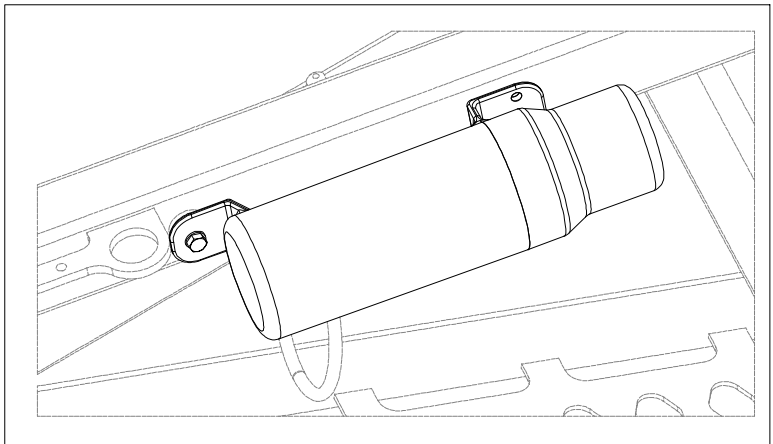


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m04171	1
2	m04173	1
3	m04174	1
4	m09934	4
5	m06803	2
6	m03889	2
7	m03849	2
8	m04022	2
9	m10780	2
10	m11294	9
11	m04026	1
12	m04761	1
13	m04033	2
14	m03951	2

CZ SADA TUBUSU
 D BÜCHSENSATZ
 F KIT DU TUBE

4018541

GB TUBE SET
 RU КОМПЛЕКТ ТУБУСА
 PL ZESTAW RUREK

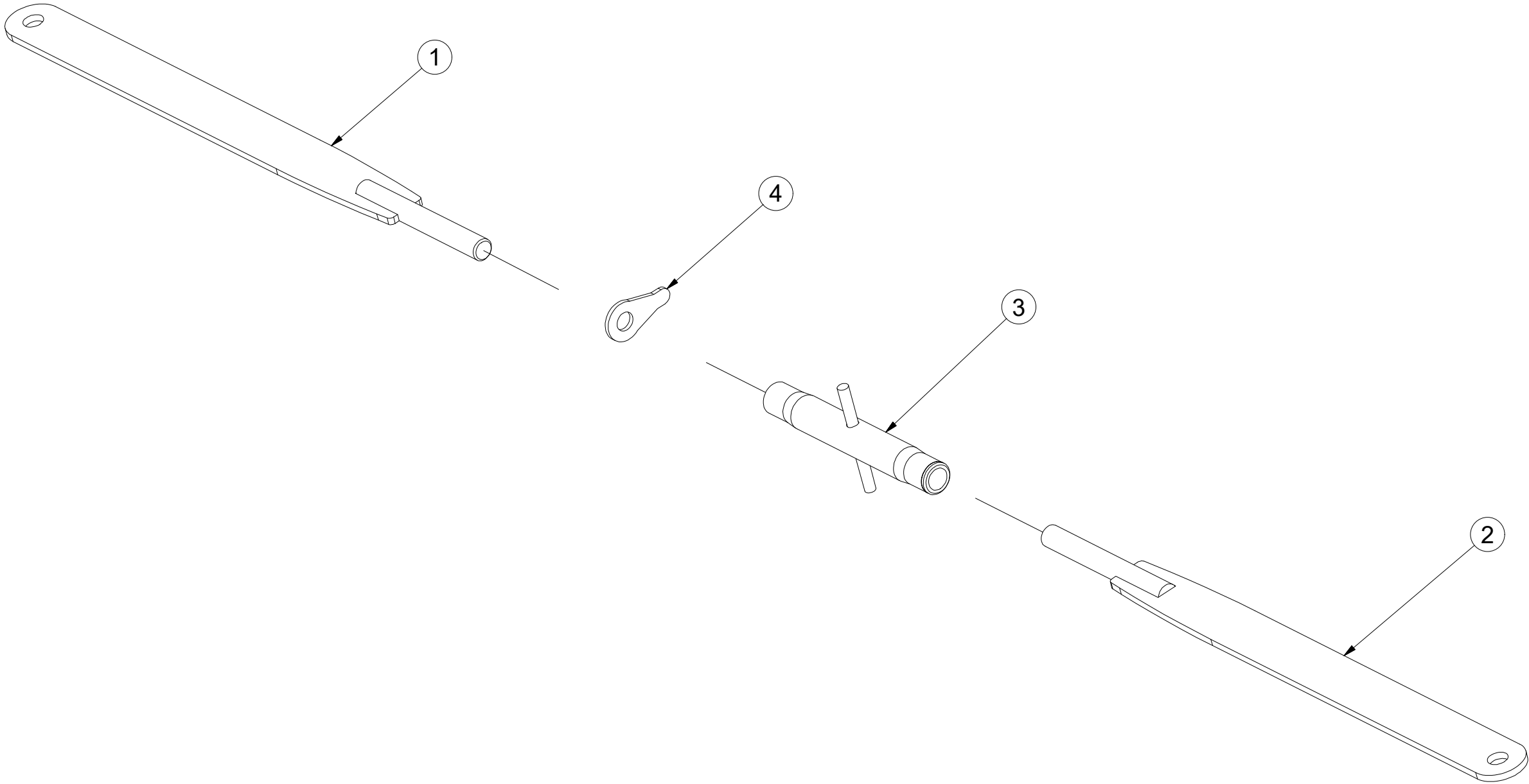


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m15900	1
10	m16453	2
15	m16612	4
20	m05560	2

CZ SPOJOVACÍ TÁHLO
 D VERBINDUNGSSTANGE
 F TIGE DE RACCORDEMENT

4008939

GB CONNECTING ROD
 RU СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ТЯГА
 PL KORBOWÓD



Pos.	Part Number	Pcs.
1	4008938	1
2	4008940	1
3	m08880	1
4	m08881	1

CZ VÁLEC

D WALZE

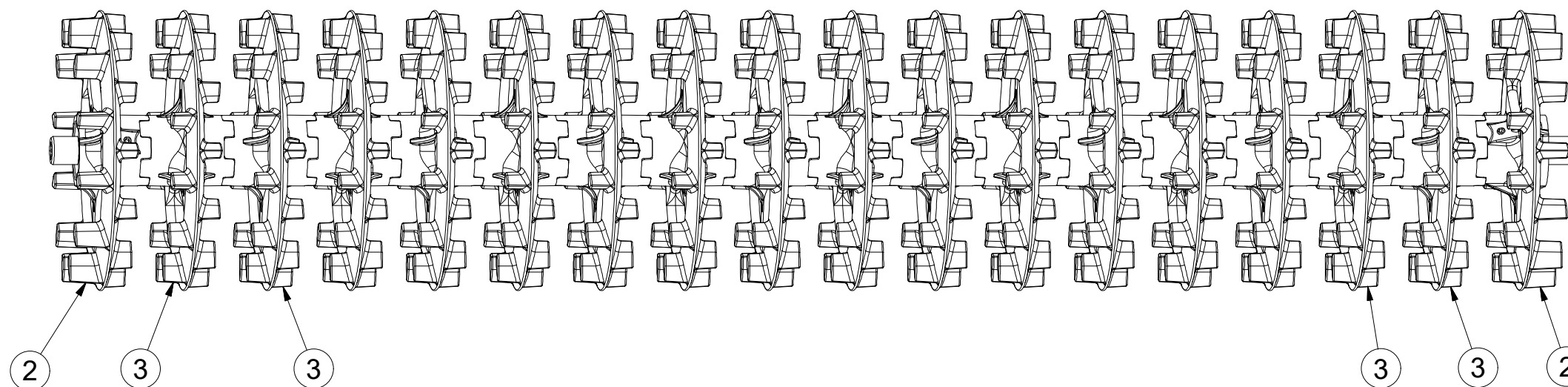
F ROULEAU

3012065

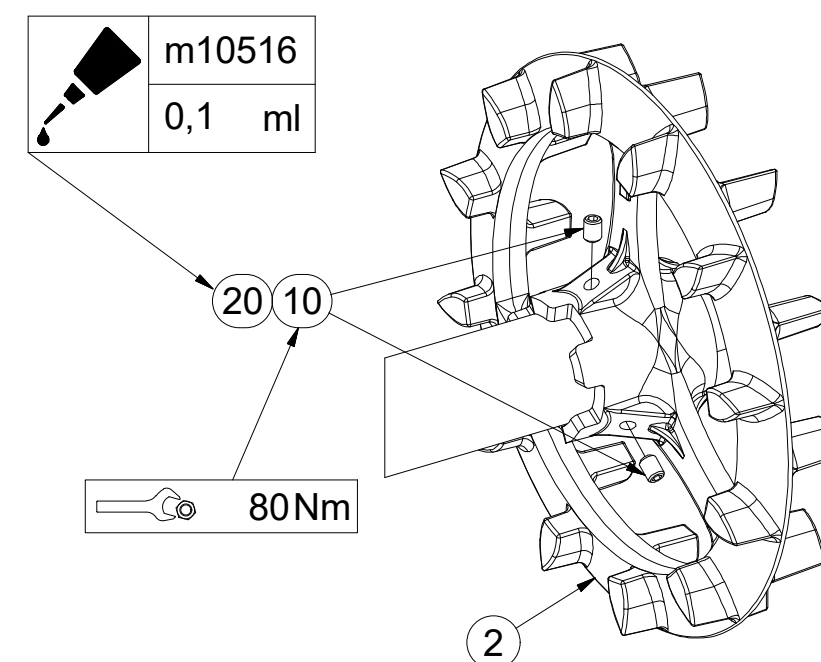
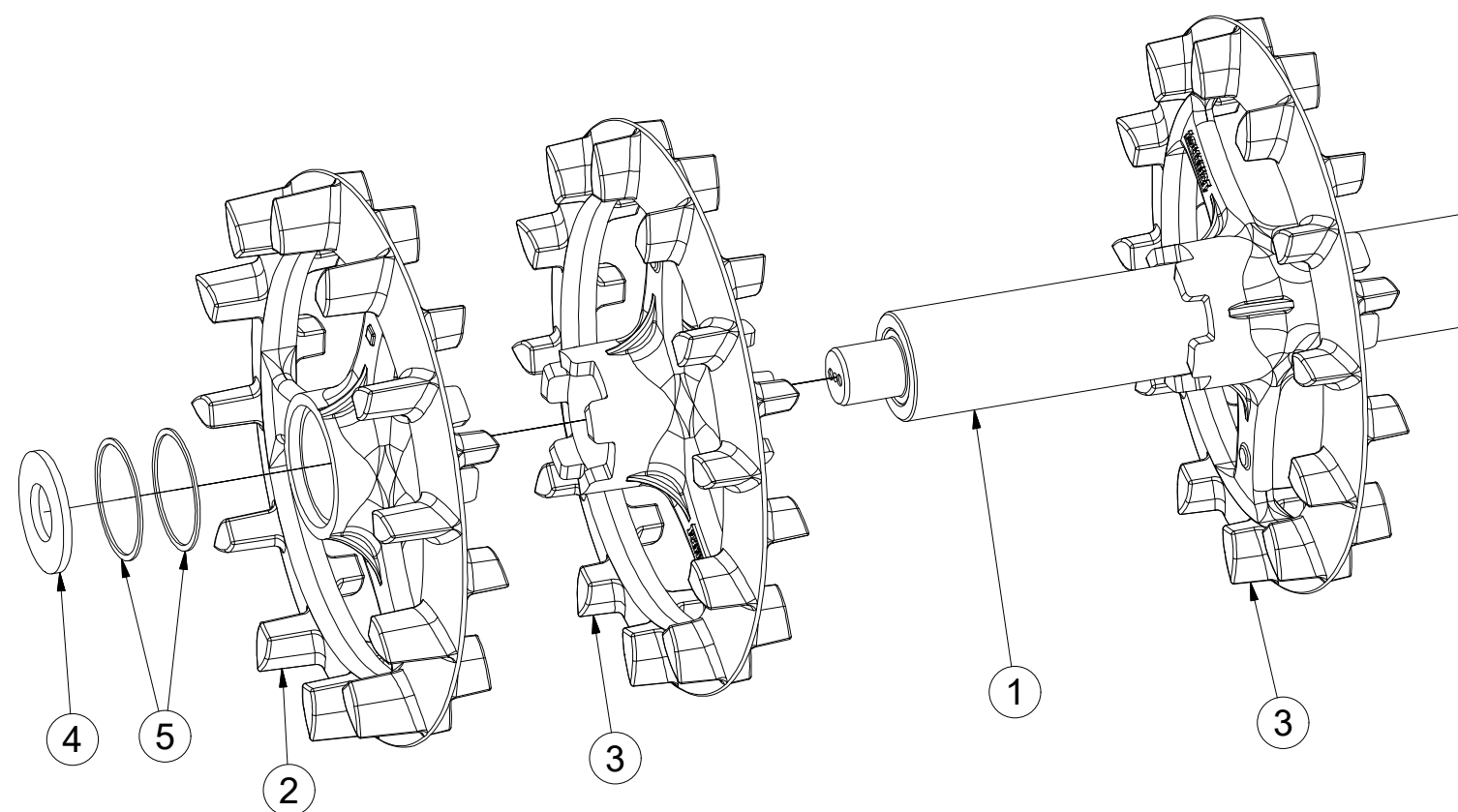
GB ROLLER

RU KATOK

PL WAŁ

Farmet

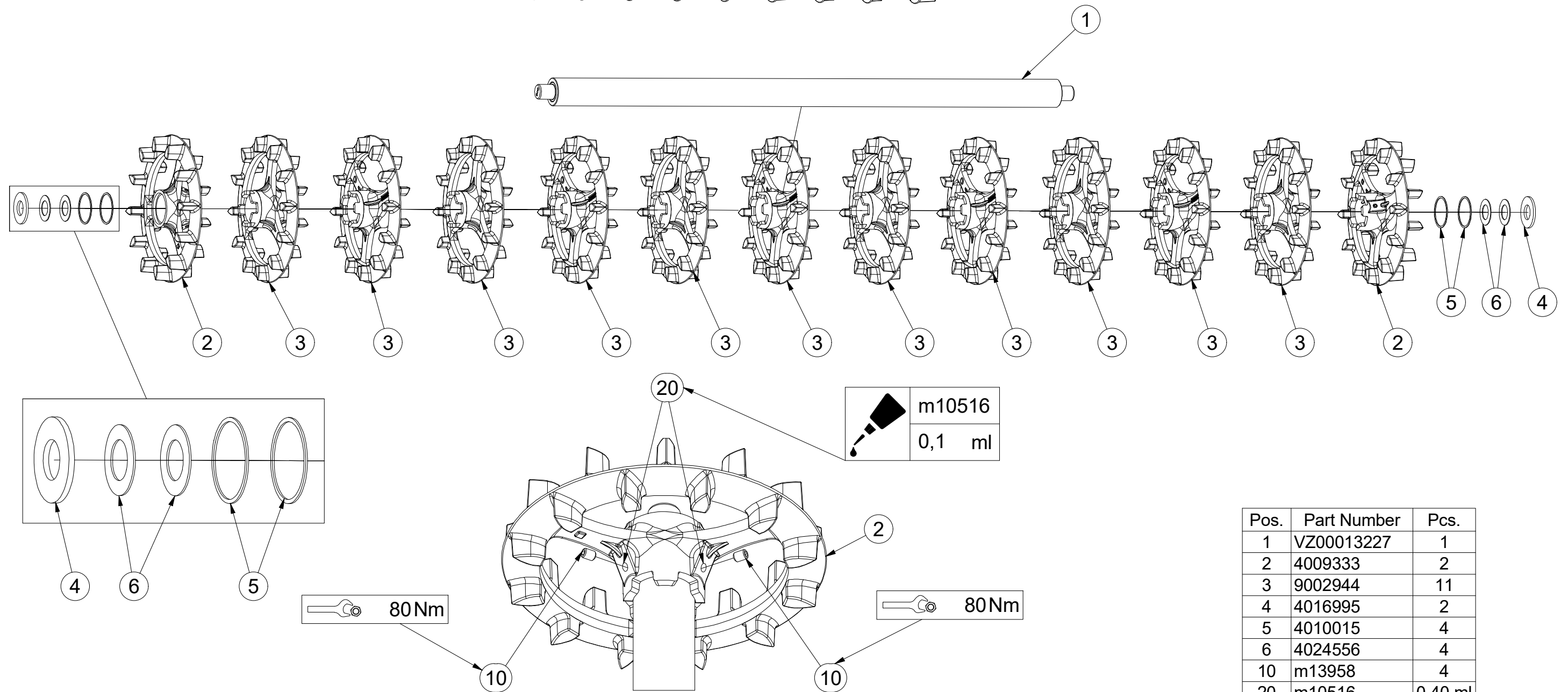
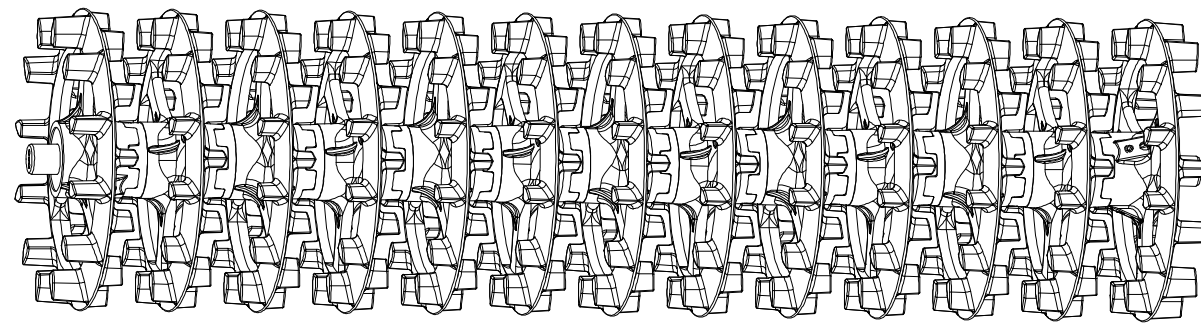
Pos.	Part Number	Pcs
1	3012066	1
2	4009333	2
3	9002944	16
4	4016995	2
5	4010015	4
10	m13958	4
20	m10516	0.4



(F) ROULEAU

VZ00013220

PL WAŁ

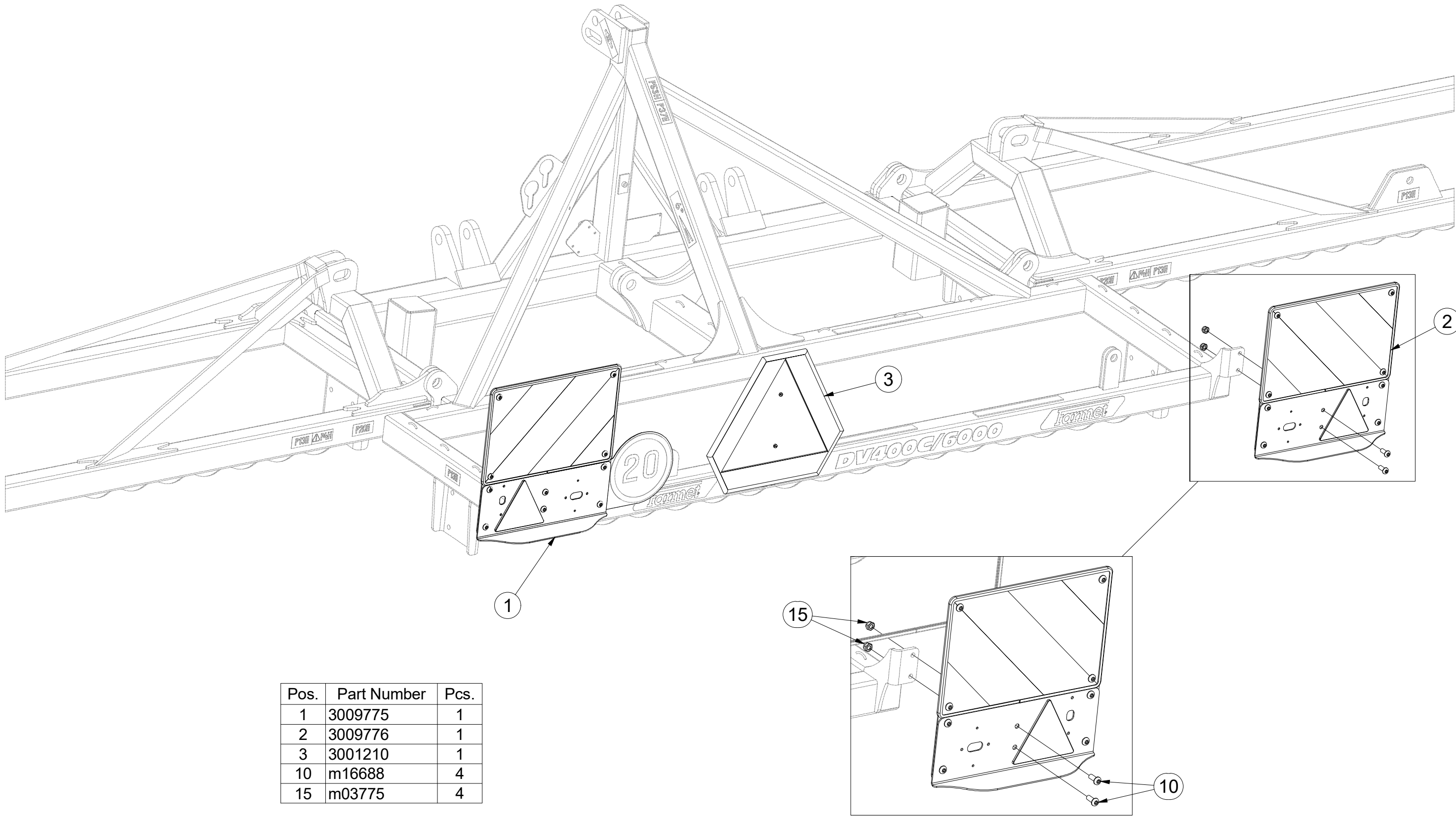


Pos.	Part Number	Pcs.
1	VZ00013227	1
2	4009333	2
3	9002944	11
4	4016995	2
5	4010015	4
6	4024556	4
10	m13958	4
20	m10516	0,40 ml

CZ TERČE
 D SCHEIBE
 F CIBLES

3009784

GB DISCS
 RU ЩИТКИ
 PL TARCZE

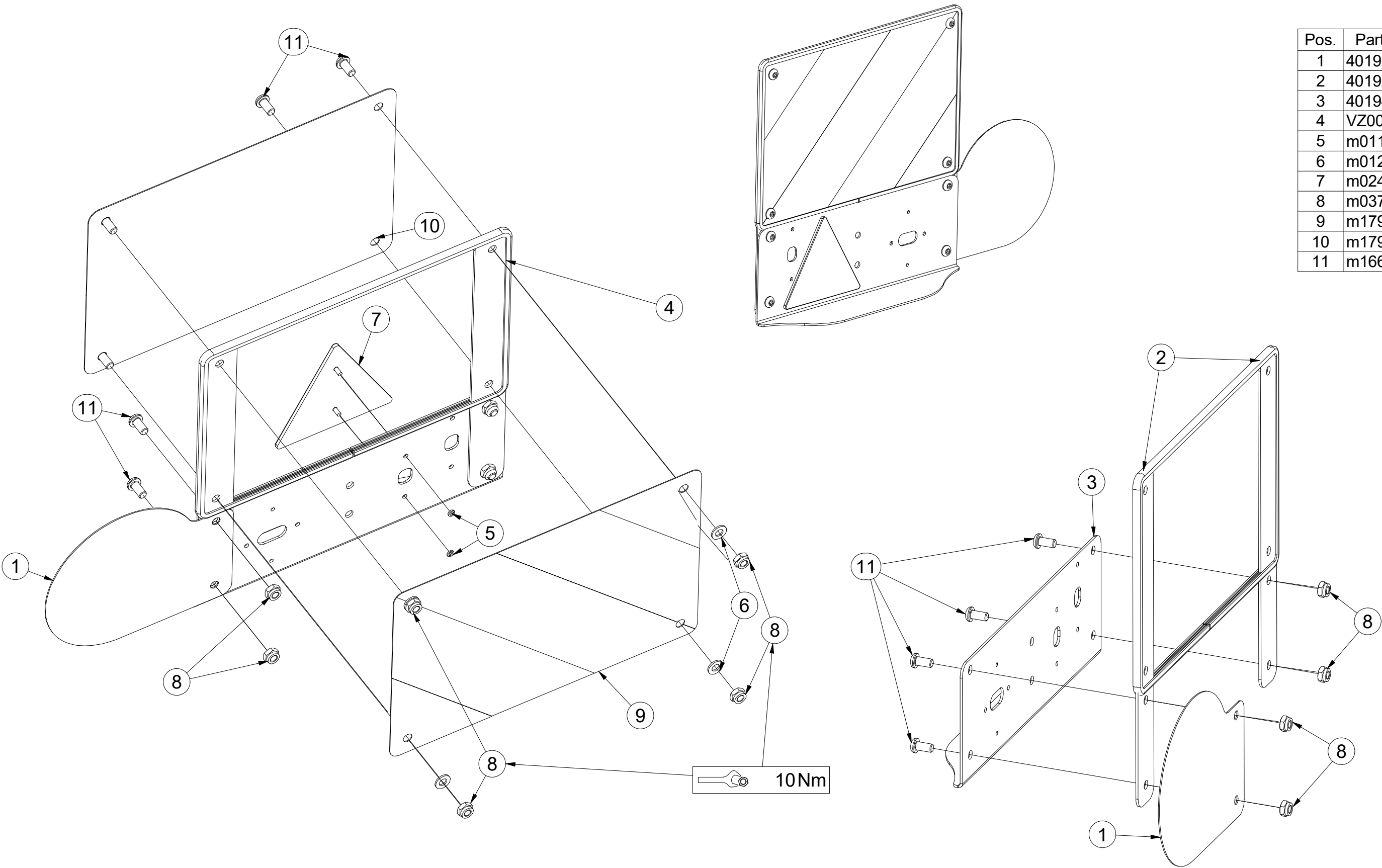


Pos.	Part Number	Pcs.
1	3009775	1
2	3009776	1
3	3001210	1
10	m16688	4
15	m03775	4

CZ TERČ ZADNÍ LEVÝ
 D SCHILD, HINTERES, LINKES
 F CIBLE ARRIÈRE GAUCHE

3009775

GB LEFT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ЛЕВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA LEWA

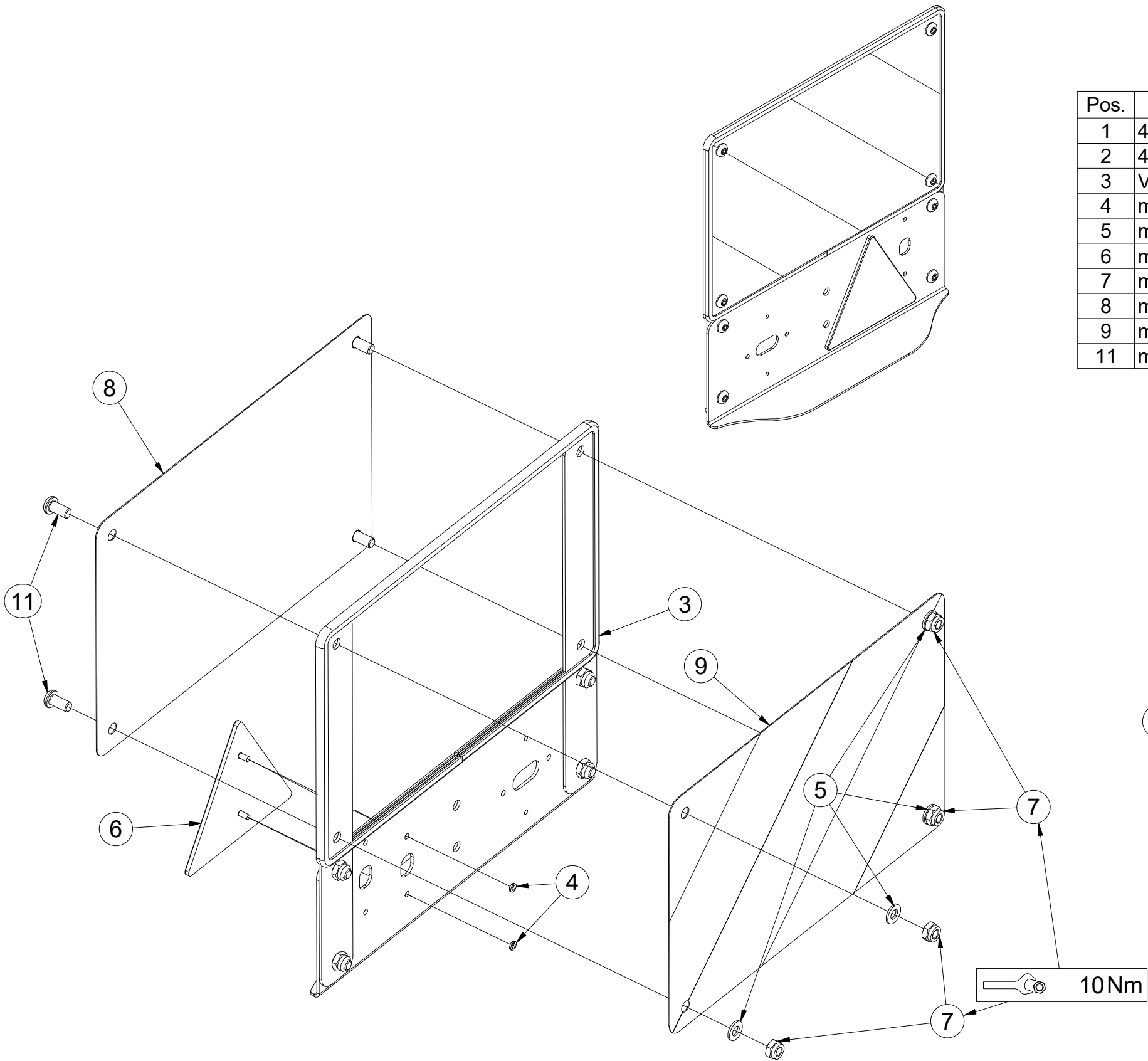


Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019248	1
2	4019249	2
3	4019475	1
4	VZ00003574	2
5	m01197	2
6	m01209	4
7	m02497	1
8	m03775	8
9	m17940	1
10	m17941	1
11	m16637	8

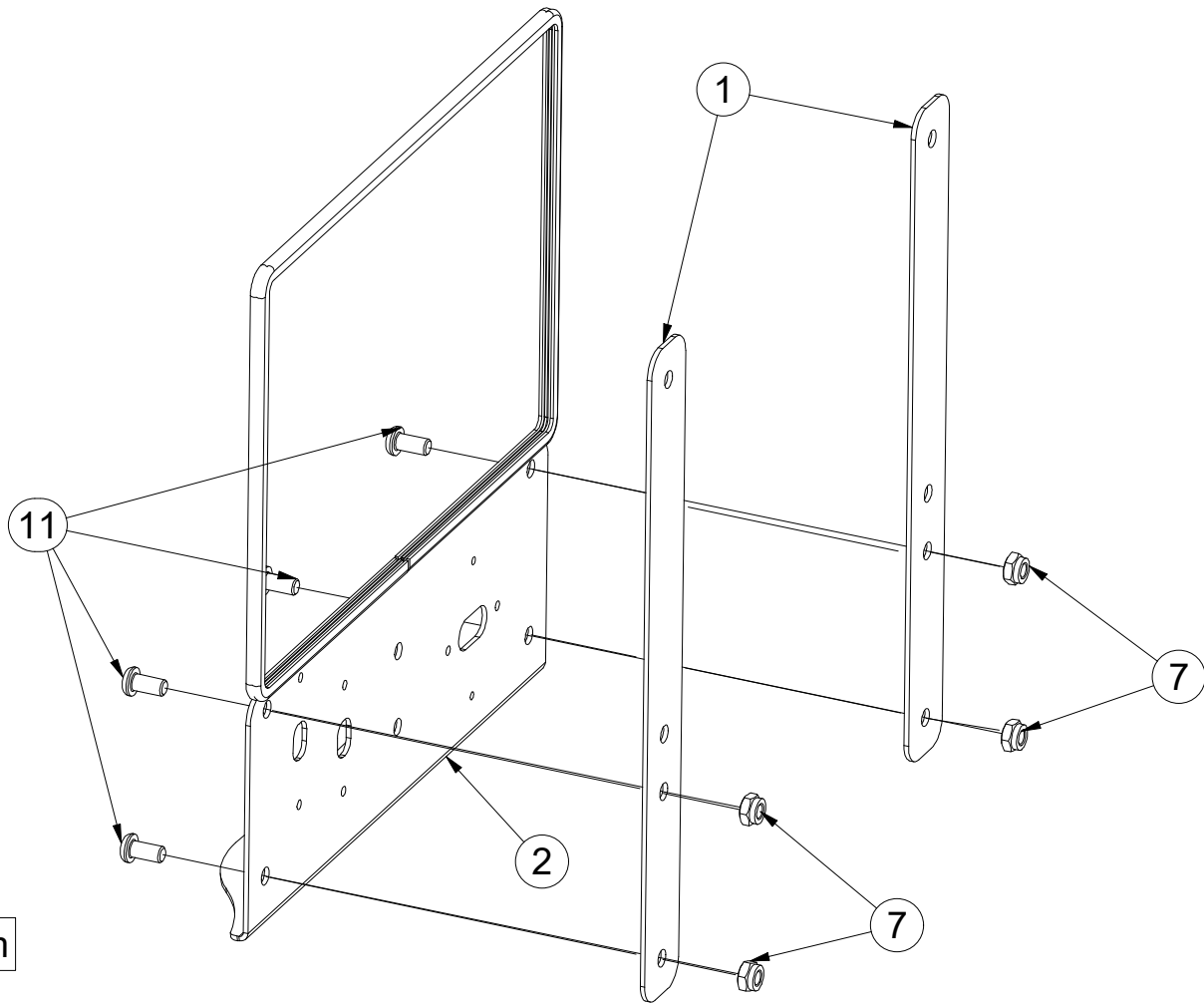
CZ TERČ ZADNÍ PRAVÝ
 D SCHILD, HINTERES, RECHTES
 F CIBLE ARRIÈRE DROITE

3009776

GB RIGHT REAR DISC
 RU ЩИТОК ЗАДНИЙ ПРАВЫЙ
 PL TARCZA TYLNA PRAWA



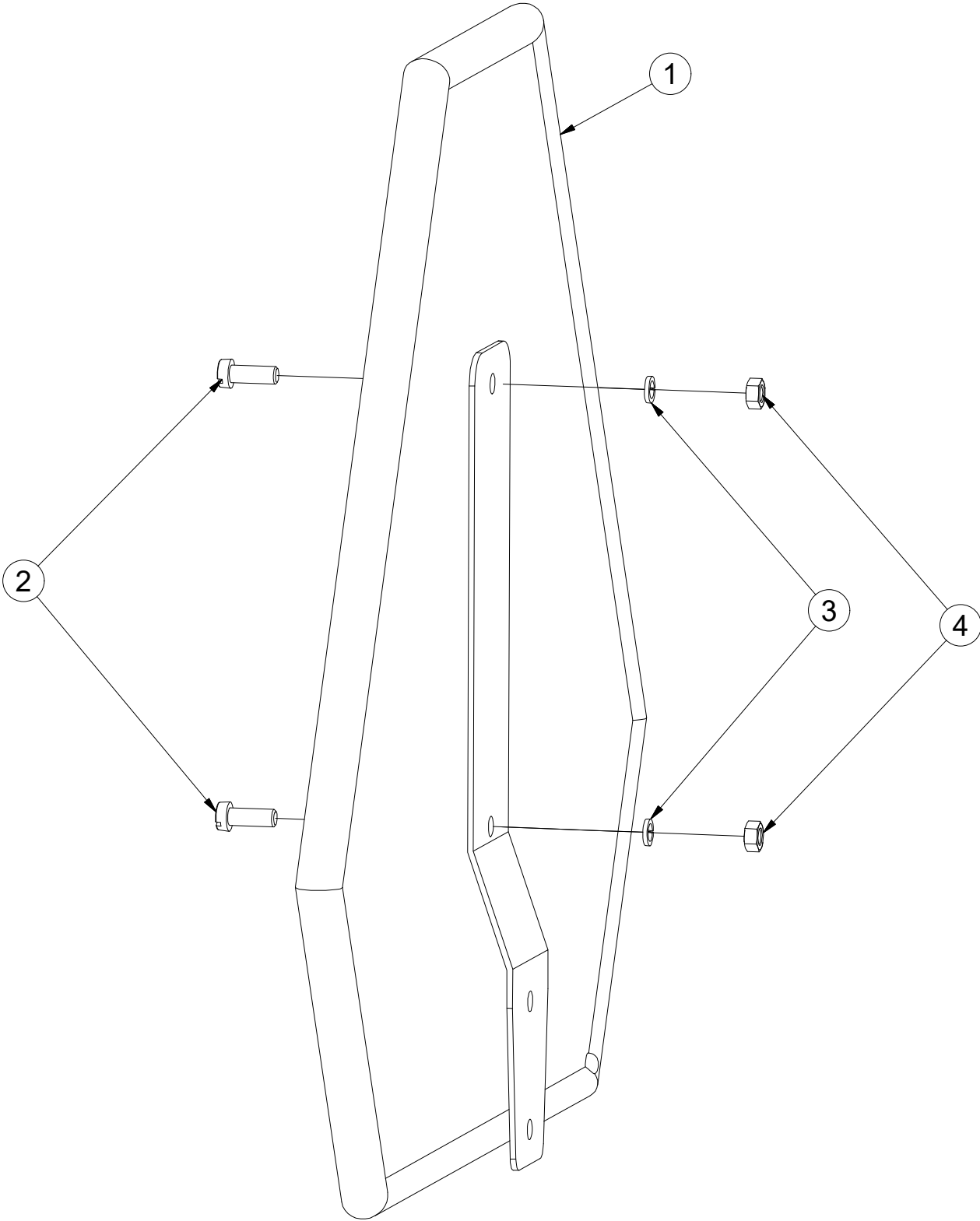
Pos.	Part Number	Pcs.
1	4019249	2
2	4019476	1
3	VZ00003574	2
4	m01197	2
5	m01209	4
6	m02497	1
7	m03775	8
8	m17940	1
9	m17941	1
11	m16637	8



CZ VÝSTRAŽNÝ TROJÚHELNÍK
 D WARNDREIECK
 F TRIANGLE D'AVERTISSEMENT

3001210

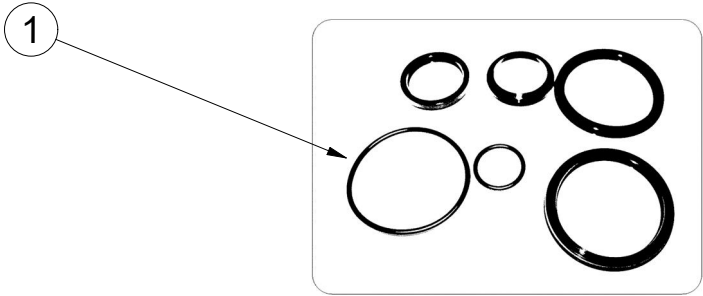
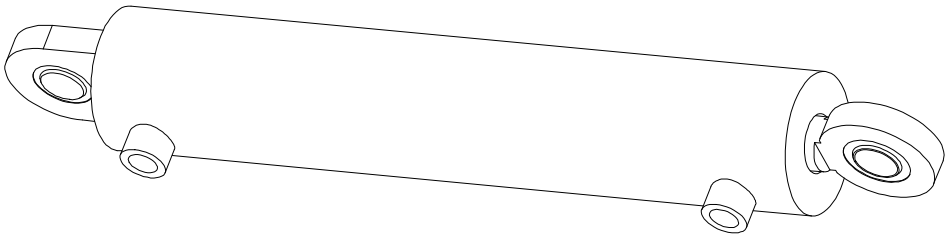
GB EMERGENCY TRIANGLE
 RU ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ
 PL TRÓJKĄT OSTRZEGAWCZY



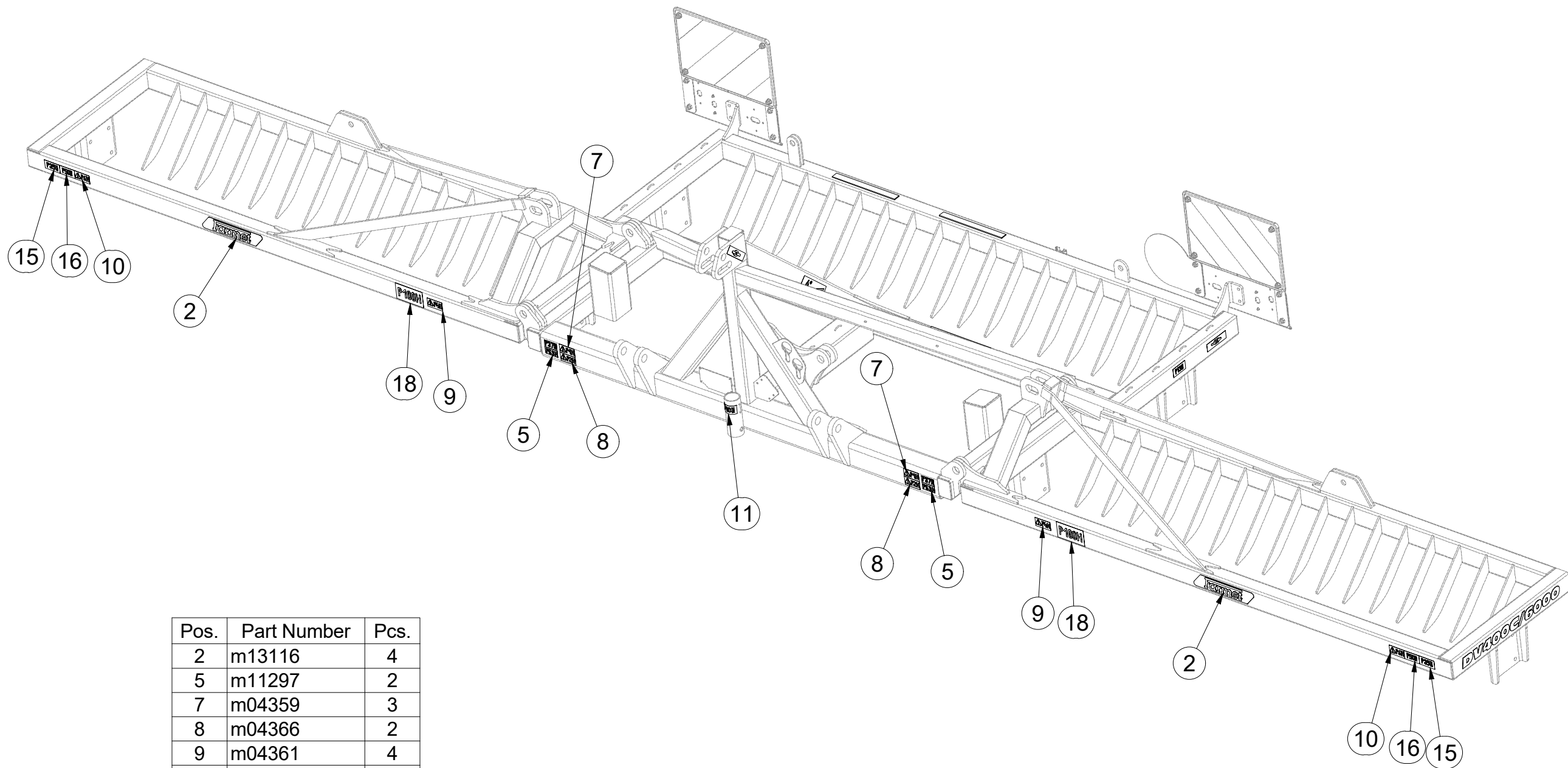
Pos.	Part Number	Pcs.
1	m05371	1
2	m11759	2
3	m01200	2
4	m01295	2

CZ SOUPRAVA TĚSNIVA PÍSTNIC
 D KOLBENSTANGENDICHTUNGSMITTELSATZ
 F SET DE GARNITURE DES TIGES DE PISTON

GB SEALING SET FOR PISTON RODS
 RU КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ЦИЛИНДРОВ
 PL ZESTAW USZCZELEK TRZPIENIA TŁOKA



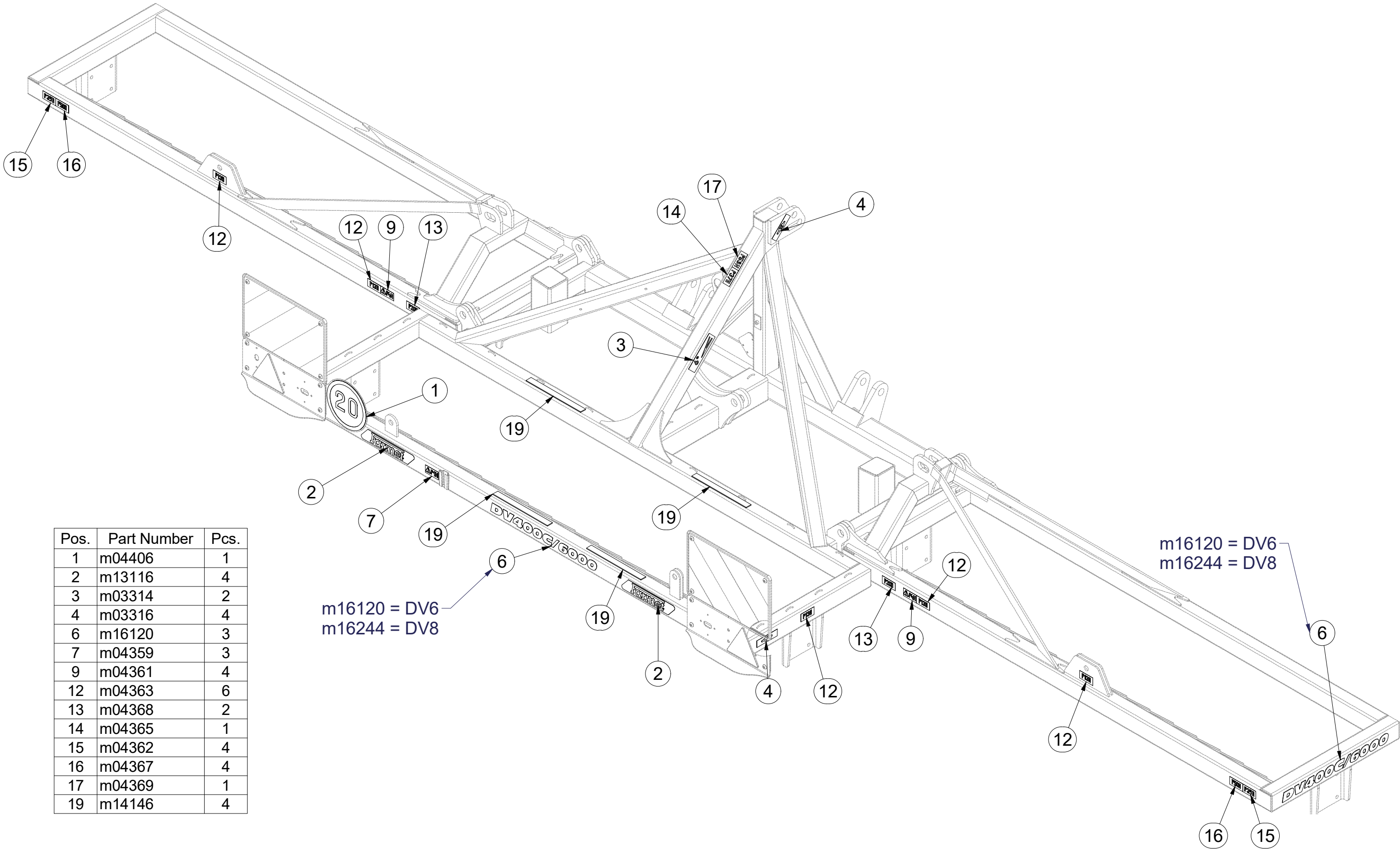
VZ00004544- Ø80/Ø40-400		
Pos	Part number	Pcs
1	m03528	2



Pos.	Part Number	Pcs.
2	m13116	4
5	m11297	2
7	m04359	3
8	m04366	2
9	m04361	4
10	m04360	2
11	m04393	1
15	m04362	4
16	m04367	4
18	m06776	2

SADY SAMOLEPEK:
m16106 = 8000814-90005 - DV6
m16815 = 8000814-90006 - DV8

8000814-90005

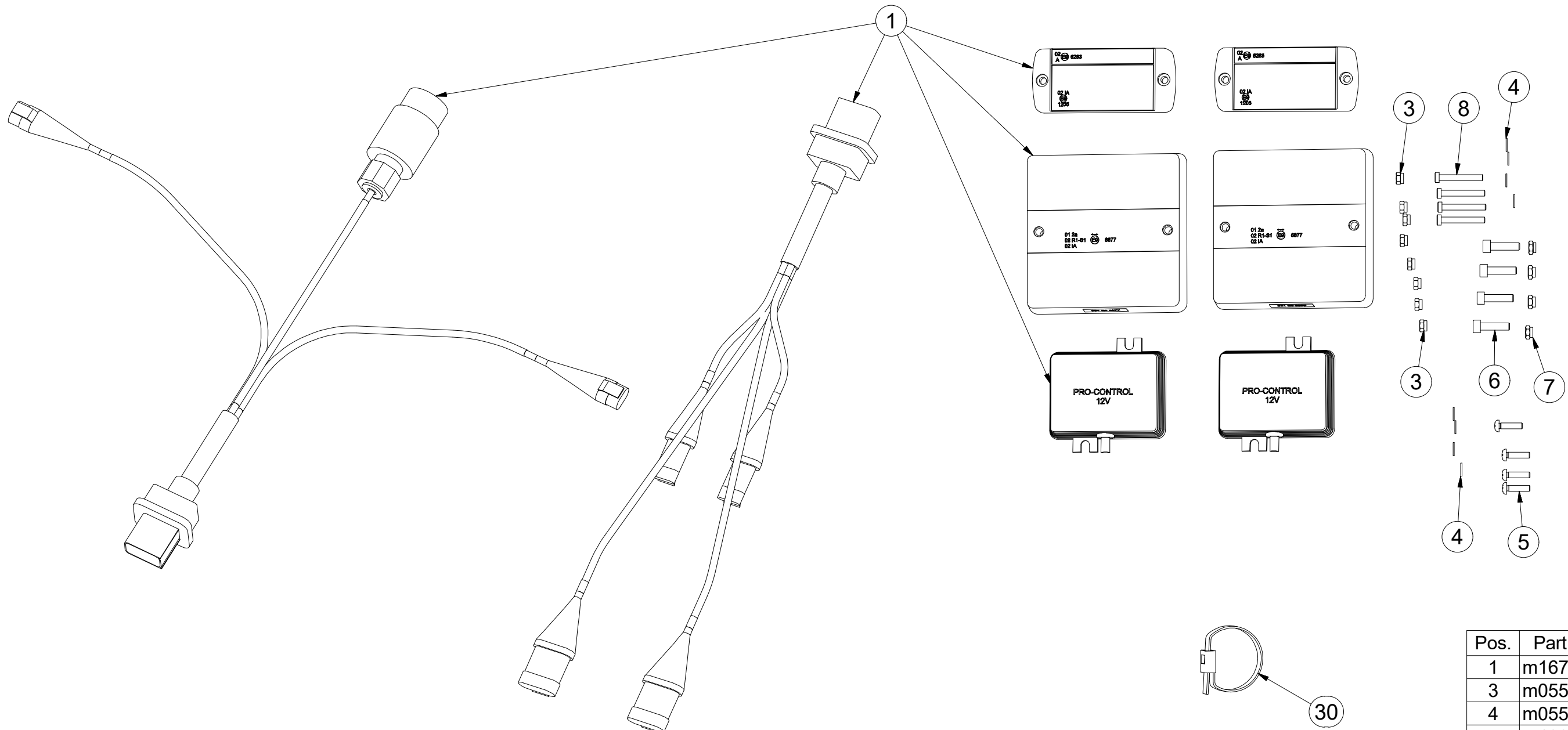


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m04406	1
2	m13116	4
3	m03314	2
4	m03316	4
6	m16120	3
7	m04359	3
9	m04361	4
12	m04363	6
13	m04368	2
14	m04365	1
15	m04362	4
16	m04367	4
17	m04369	1
19	m14146	4

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

3008455

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA

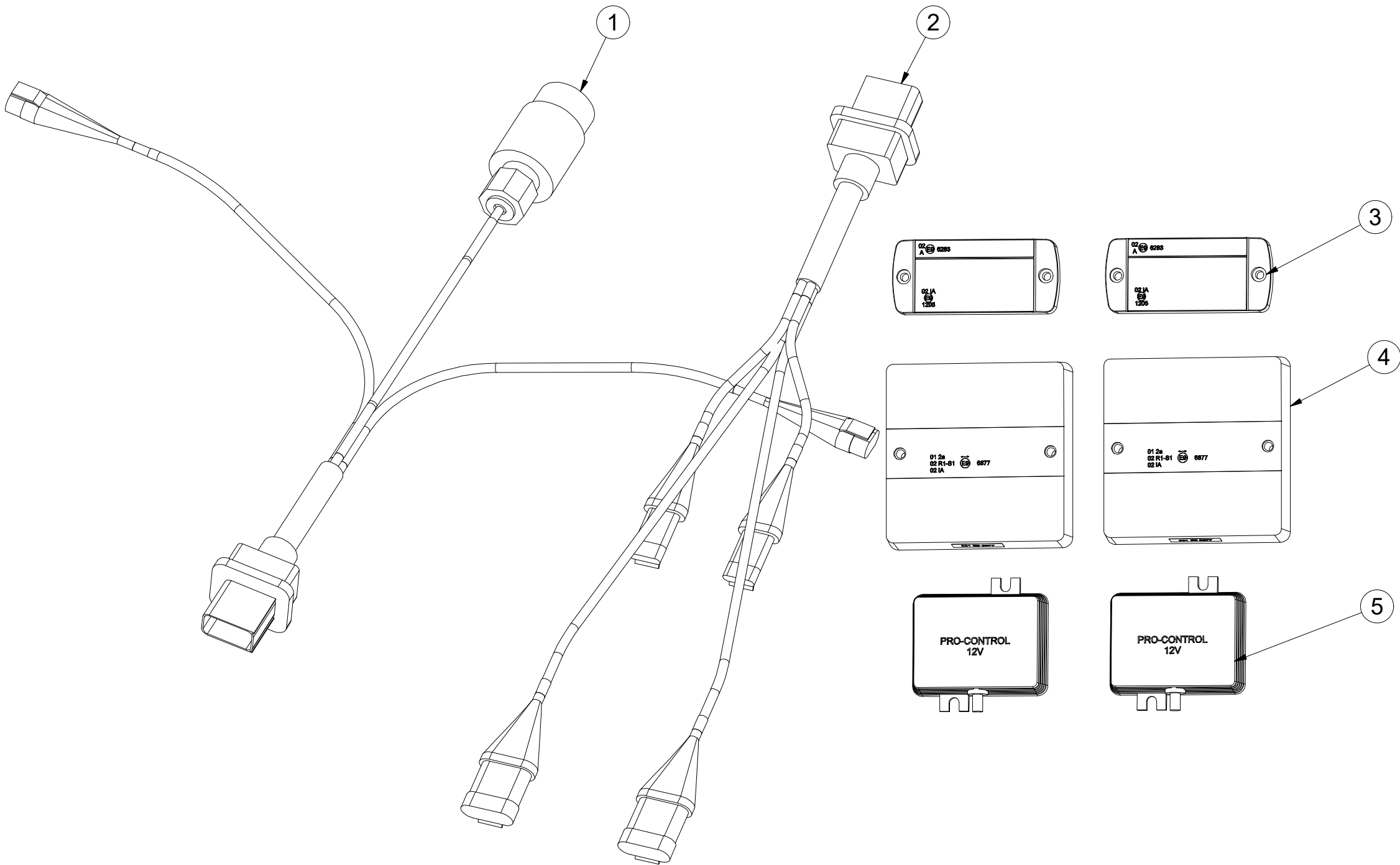


Pos.	Part Number	Pcs.
1	m16767	1
3	m05562	8
4	m05597	8
5	m10030	4
6	m10591	4
7	m06236	4
8	m16861	4
30	m05566	50

CZ SVĚTELNÁ SADA
 D LEUCHTENSATZ
 F KIT LUMINEUX

m16767

GB LIGHTING SET
 RU ОСВЕТИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ
 PL ZESTAW OŚWIETLENIA



Pos.	Part Number	Pcs.
1	m14780	1
2	m14781	1
3	m14776	2
4	m16781	2
5	m14777	2

- Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENTY ŠROUBŮ
Ⓓ ANZUGMOMENTE VON SCHRAUBEN
Ⓕ COUPLES DE SERRAGE DES VIS

- Ⓖ SCREW TIGHTENING TORQUE
Ⓗ МОМЕНТЫ ЗАЖАТИЯ БОЛТОВ
Ⓟ MOMENTY DOKRĘCANIA ŚRUB



P		5.8	8.8	10.9	12.9	Z	
D	R	Mu	Mu	Mu	Mu	DIN 7991	ISO 10642
		Nm	Nm	Nm	Nm	Nm	Nm
M6	1	6	9	13	15	7,2	7,9
M8	1,25	14	22	32	38	17	19
M10	1,5	29	44	64	75	35	38
M12	1,75	49	76	111	130	58	65
M14	2	79	120	176	206	93	100
M16	2	123	188	276	323	144	158
M18	2,5	169	257	378	443	-	220
M20	2,5	239	365	536	628	-	310
M22	2,5	329	529	738	864	-	420
M24	3	413	629	924	1082	-	530
M27	3	613	934	1372	1606	-	-
M30	3,5	832	1267	1862	2179	-	-
M33	3,5	1130	1723	2530	2961	-	-
M36	4	1451	2210	3246	3799	-	-
M39	4	1885	2872	4217	4936	-	-
M42	4,5	2322	3538	5196	6080	-	-
M45	4,5	2909	4433	6511	7619	-	-
M48	5	3513	535	7862	9200	-	-
M52	5	4524	6895	10123	11849	-	-
M56	5,5	5636	8589	12614	14761	-	-

- Mu - Ⓒ UTAHOVACÍ MOMENT
Ⓓ ANZUGMOMENTE
Ⓕ COUPLE DE SERRAGE

D - Ⓒ JMENOVITÝ PRŮMĚR
Ⓓ NENNDURCHMESSER
Ⓕ DIAMETRE NOMINAL

R - Ⓒ ROZTEČ ZÁVITU - STOUPÁNÍ
Ⓓ GEWINDESTEIGUNG
Ⓕ PAS DE FILET - PAS

P - Ⓒ PEVNOST
Ⓓ FESTIGKEIT
Ⓕ RÉSISTANCE

Z - Ⓒ ZÁPUSTNÉ ŠROUBY
Ⓓ SENKKOPFSCHRAUBEN
Ⓕ VIS A TETE FRAISEE
- Ⓖ TIGHTENING TORQUE
Ⓗ МОМЕНТ ЗАЖАТИЯ
Ⓟ MOMENT DOKRĘCANIA

Ⓖ NOMINAL DIAMETER
Ⓗ НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР
Ⓟ ŚREDNICA NOMINALNA

Ⓖ SCREW PITCH – LEAD
Ⓗ ШАГ РЕЗЬБЫ
Ⓟ ROZSTAW GWINTU - SKOKI

Ⓖ STRENGTH
Ⓗ ПРОЧНОСТЬ
Ⓟ WYTRZYMA OŚĆ

Ⓖ COUNTERSUNK SCREWS
Ⓗ БОЛТЫ С УТОПЛЕННОЙ ГОЛОВКОЙ
Ⓟ ŚRUBY Z ŁBEM STOŻKOWYM PŁASKIM

- Ⓒ Hodnoty momentů jsou poníženy o -10% oproti tabulkovým hodnotám. Šroubové spoje utahujte dle vyznačeného utahovacího momentu v dokumentaci. Pokud není utahovací moment v dokumentaci vyznačen, utahujte dle obecné tabulky. Pokud je v dokumentaci definován spoj šroubu a matice o různých pevnostech, vždy utahujte na moment komponenty nižší.
- Ⓓ Die Werte der Anzugsmomente sind um 10 % gegenüber den Tabellenwerten verringert. Ziehen Sie die Schraubverbindungen gemäß dem in der Dokumentation festgeschriebenen Anzugsmoment an. Sofern das Anzugsmoment nicht in der Dokumentation aufgeführt ist, ziehen Sie sie gemäß der allgemeinen Tabelle an. Wenn in der Dokumentation eine Verbindung von Schraube und Mutter mit verschiedene Festigkeiten definiert ist, wird immer mit dem Moment des Bauteils mit der geringeren Festigkeit angezogen.
- Ⓕ Les valeurs des couples de serrage sont baisses de 10% par rapport aux valeurs de tableau. Serrez les raccords à vis selon le couple de serrage indiquédans les documents. Si le couple de serrage n'est pas indiquédans les documents, serrez selon le tableau général. Si les documents définissent un assemblage par boulon de diverses résistances, serrez toujours au moment de la composante avec résistance inférieure.
- Ⓖ The torque values are reduced by 10% compared to the table values. Tighten the screw joints according to the tightening torque stated in the documentation. If the tightening torque is not stated in the documentation, tighten according to the general table. If there is a joint with a screw and a nut at different strengths in the documentation, always tighten to the torque of the component with lower strength.
- Ⓗ Значения моментов затяжкм чменьшены на 10% по сравнению с даными в таблице. Резьбовые соединения зажимайте с установленным в документации моментом зажатия. Если в документации не указан момент зажатия, то зажимайте по действующей в общем таблице. Если в документации установлено соединение из болта и гайки различной прочности, всегда зажимайте с моментом для компонента с меньшей прочностью.
- Ⓟ Wartości momentów dokręcania są obniżone o 10% w stosunku do wartości z tabeli. Połączenia śrubowe należy dokręcać zgodni z momentem obrotowym w dokumentacji. Jeśli w dokumentacji nie ma podanego momentu obrotowego, należy dokręcać zgodnie z ogólną tabelą. Jeśli w dokumentacji zdefiniowane jest połączenie ze śrubą i nakrętką różnych wytrzymałościach, zawsze należy dokręcać zachowując moment dokręcania komponentu z niższą wytrzymałością.

- CZ **OBECNÝ PŘEDPIS UTAHOVÁNÍ ZAJIŠTĚNÍ ČEPOVÝCH SPOJŮ:**
 D **ALLGEMEINE VORSCHRIFT FÜR DAS ANZIEHEN VON BOLZENVERBINDUNGEN:**
 F **CONSIGNE GENERALE POUR LE SERRAGE DES ARTICULATIONS CYLINDRIQUES:**
 GB **GENERAL INSTRUCTION FOR TIGHTENING THE SECURING OF PIN JOINTS:**
 RU **ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ ЗАЖАТИЯ ПРЕДОХРАНЕНИЯ СОЕДИНЕНИЙ ПАЛЬЦАМИ:**
 PL **OGÓLNE ZASADY DOKRĘCANIA ZABEZPIECZENIA POŁĄCZEŃ CZOPEM:**

	X	M
	M8, M10, M12	09-15Nm
	M14	15-25Nm

- X - CZ ROZMĚR ŠROUBU
 D SCHRAUBENGRÖSSE
 F DIMENSIONS DE LA VIS
- GB BOLT DIMENSION
 RU РАЗМЕР БОЛТА
 PL ROZMIAR ŚRUBY
- M - CZ ORIENTAČNÍ MOMENT
 D ANZUGSMOMENT
 F COUPLE D'ORIENTATION
- GB ORIENTATION TORQUE
 RU ОРИЕНТАЦИОННЫЙ МОМЕНТ
 PL ORIENTACYJNY MOMENT

- CZ Tyto spoje není nutné ověřovat kontrolou momentovým klíčem = stačí vizuálně kontrolovat sešroubování.
 D Diese Verbindungen müssen nicht mit einem Drehmomentschlüssel überprüft werden = es genügt, die Verschraubung visuell zu kontrollieren.
 F Il n'est pas nécessaire de contrôler le serrage à l'aide d'une clé dynamométrique = un contrôle visuel de l'assemblage suffit.
 GB These joints do not have to be verified by checking with a torque wrench = visual inspection of bolting is sufficient.
 RU Эти соединения не нужно контролировать динамометрическим ключом = достаточно визуально проверять прикручивание.
 PL Nie trzeba sprawdzać tych połączeń kluczem dynamometrycznym = wystarczy wizualnie skontrolować dokręcenie.